

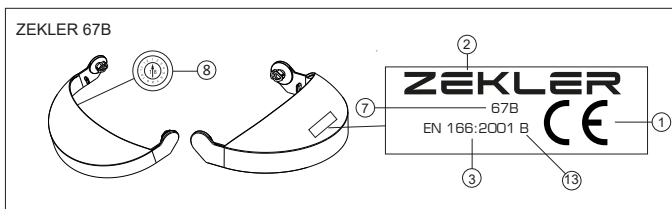
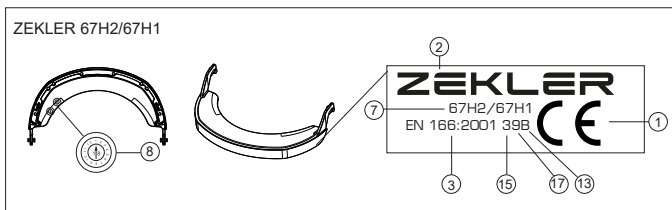
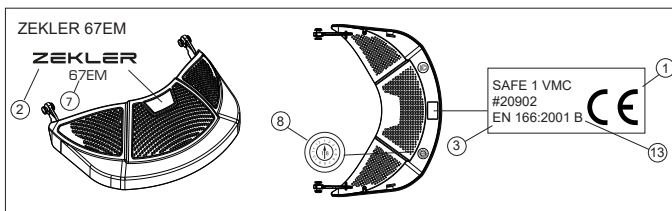
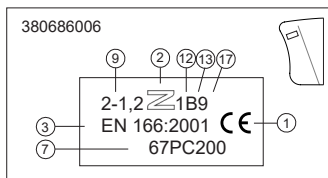
# Zekler Face Protection

## USER MANUAL

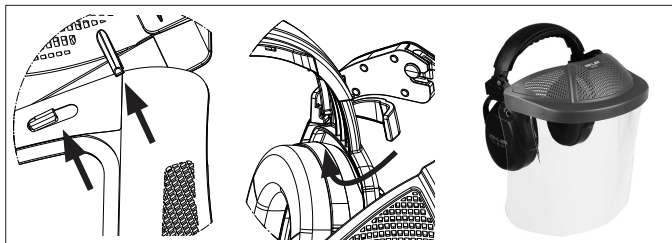
|    |                          |       |    |                           |       |
|----|--------------------------|-------|----|---------------------------|-------|
| GB | User manual              | 8-9   | BG | Упътване за употреба      | 38-39 |
| FR | Mode d'emploi            | 10-11 | RO | Instrucțiuni de utilizare | 40-41 |
| ES | Instrucciones de uso     | 12-13 | MK | Упатство за користење     | 42-43 |
| DE | Gebrauchsanweisung       | 14-15 | UA | Інструкція з експлуатації | 44-45 |
| NL | Gebruiksaanwijzing       | 16-17 | SR | Uputstvo za upotrebu      | 46-47 |
| PT | Instruções do utilizador | 18-19 | EE | Kasutusjuhend             | 48-49 |
| IT | Istruzioni per l'uso     | 20-21 | LV | Lietošanas instrukcija    | 50-51 |
| GR | Οδηγίες Χρήσης           | 22-23 | LT | Naudotojo instrukcija     | 52-53 |
| TR | Kullanıcı talimatları    | 24-25 | DK | Brugsanvisning            | 54-55 |
| CZ | Instrukce pro uživatele  | 26-27 | SE | Bruksanvisning            | 56-57 |
| SK | Návod na obsluhu         | 28-29 | NO | Brukermanual              | 58-59 |
| PL | Instrukcja obsługi       | 30-31 | FI | Käyttöohje                | 60-61 |
| HU | Felhasználói útmutató    | 32-33 | IS | Notendaleiðbeiningar      | 62-63 |
| SI | Navodila za uporabo      | 34-35 | RU | Инструкция пользователя   | 64-65 |
| HR | Upute za uporabu         | 36-37 | SA | تعليمات الاستخدام         | 66-67 |



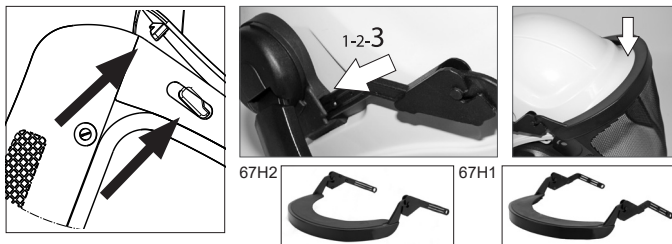
**A**



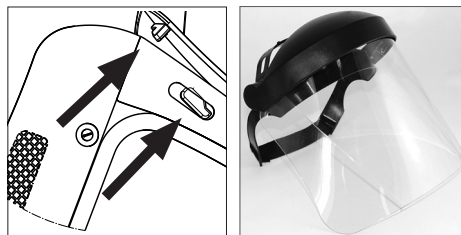
## B1 - ZEKLER 67EM



## B2 - ZEKLER 67H2/67H1



## B3 - 67B



Hereby, Zekler Safety, declares that the face protection Zekler is in compliance with the PPE regulation EU 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklers face protection system is intended to protect the wearers face and eyes from impacts, splashes and/or radiation when fitted and used in accordance with these user instructions. The level of protection provided is indicated by a marking on the visor and carrier. Make sure you understand the marking applied to your product and always conduct a risk assessment prior to selection.

It is important that the user instructions are followed. Failure to do so may lead to serious injury.

Test institute: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## VISOR STANDARDS

Solid visors are approved to EN 166:2001, the European standard for eye and face protection, and applicable parts of EN 170.

## VISOR MARKINGS AND FIELD OF USE

The solid visors are suitable for construction work and general industrial applications.

Further information about recommendation for specific oculars or applications is available from the manufacturer.

### Markings (A)

1. Conformity mark
2. Identification of the manufacturer (Z= Zekler)
3. European standard
7. Model identification
8. Date clock
9. 2-1,2: UV scale number (EN 170)
12. 1: optical rating class
13. B: protection from medium energy impacts
17. 9: resistance to molten metal droplets and penetrations of hot solids

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS (B)

*Visor solution for headband style hearing protectors (B1)*

*Visor solution for safety helmets and hearing protection (B2)*

*"Stand-alone" visor carrier (B3)*

The visors can only be used together with Zekler visor carriers.

For approved 67H2/67H1 helmet combinations see our website: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## MAINTENANCE

The visor must be washed and cleaned after every use. Care must be taken to ensure that the visor is not scratched. It is best to use a mild solution of soap and water. Wipe with a soft cloth. Avoid hard cloths since they may scratch the visor. Regular maintenance and cleaning of the visor guarantees a high level of wearing comfort. Ensure that the visor is regularly inspected for serviceability.

## STORAGE

The visor must be stored in a dry and clean environment out of direct sun light, e.g. in its original packaging.

## DURABILITY

It is difficult to predict the life of a visor. When used outdoors, it is recommended that the visor should be replaced at least two years after first use. The visor may need to be replaced more often in harsh operating conditions. A visor that has been damaged, scratched or subjected to impact should be replaced immediately.

## WARNING

- This product is no substitute for safe working techniques.
- When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.
- Do not allow this visor to come into contact with pointed or sharp objects (chainsaw chain, metal tools etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels etc.

- Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove etc.) should also be avoided.
- In the event of a combination of products with different markings, the lowest safety class marking applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1.4 mm.
- Any modifications to the visor can impair the protective effect. Therefore, do not modify the visor in any way. If the visor has been modified it must be disposed of immediately.
- It is important to wear your face protection at all times when risk of hazards occur.
- Material that comes into contact with the skin may cause allergic reactions to some users.

Further information is available from the manufacturer.

Zekler Safety déclare, par le présent document, que la protection faciale Zekler est conforme au règlement EPI 2016/425 et autres directives pertinentes permettant de répondre aux exigences du marquage CE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Le système de protection faciale de Zekler, est destiné à protéger ceux qui le portent des impacts au visage et aux yeux, aux éclaboussures et/ou radiations lorsqu'il est ajusté et utilisé conformément aux présentes instructions utilisateur. Le niveau de protection assuré est indiqué par un marquage sur l'écran facial et le support. Assurez-vous de comprendre le marquage sur votre produit, et effectuez toujours une évaluation des risques.

Il est important que l'utilisateur se conforme aux instructions. Le non-respect des instructions pourrait entraîner des risques graves.

Institut d'essai : SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## **NORMES APPLICABLES À L'ÉCRAN FACIAL**

Les écrans pleins sont approuvés par la norme européenne EN 166:2001, pour la protection de l'œil et du visage, ainsi que par les parties applicables des normes EN 170.

## **MARQUAGE DE L'ÉCRAN FACIAL ET DOMAINE D'UTILISATION**

Les écrans faciaux de type grillage sont adaptés aux applications telles que les travaux forestiers et la tonde de gazon ou la taille des haies. Les écrans pleins sont adaptés aux applications industrielles.

Pour de plus amples informations sous la forme de recommandations pour des oculaires spécifiques ou des applications particulières, contactez le fabricant.

### **Marquages (A)**

1. Marque de conformité
2. Identification du fabricant (Z= Zekler)
3. Norme européenne
7. Identification du modèle
8. Date
9. 2-1,2: Indice UV (EN 170)
12. 1 : classe optique
13. B : protection contre les impacts d'intensité moyenne
17. 9 : résistance aux gouttelettes de métal fondu et à la pénétration de solides très chauds

## **INSTRUCTIONS DE MONTAGE (B)**

*Solution d'écran facial pour protections auditives à arceau (B1)*

*Solution d'écran facial pour casques de sécurité et protections auditives (B2)*

*Porte-écran facial (B3)*

Les écrans faciaux ne peuvent être utilisés qu'avec les porte-écrans Zekler.

Concernant les combinaisons avec les casques 67H2/67H1, reportez-vous à notre site Web: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## **ENTRETIEN**

L'écran doit être lavé et nettoyé après chaque utilisation. Vous devez éviter de rayer l'écran. Il est préférable d'utiliser une solution douce d'eau et de savon. Essuyez avec un chiffon doux. Évitez les étoffes grossières susceptibles de rayer l'écran. L'entretien et le nettoyage de l'écran garantissent un excellent confort. Assurez-vous de contrôler régulièrement l'état de l'écran.

## **RANGEMENT**

L'écran doit être rangé dans un environnement propre et sec, hors du rayonnement solaire direct, par exemple dans son emballage d'origine.

## **DURABILITÉ**

Il est difficile de prévoir la durée de vie d'un écran facial. Lorsqu'il est utilisé à l'extérieur, nous conseillons de le remplacer au moins deux ans après la première utilisation. L'écran facial peut être remplacé plus fréquemment s'il est souvent utilisé dans des conditions difficiles. Un écran qui a été endommagé, rayé ou soumis à un impact doit être immédiatement remplacé.

## **AVERTISSEMENT**

- Ce produit ne peut se substituer à une technique de travail sûre.
- Lorsqu'un écran est soumis à des impacts de particules à grande vitesse, ces impacts peuvent être transmis aux lunettes portées sous l'écran et blesser l'utilisateur. Si le marquage lié aux impacts F ou B n'est pas immédiatement suivi de la lettre T, l'écran ne doit être utilisé pour se protéger des particules à grande vitesse qu'à température ambiante
- Évitez tout contact entre l'écran et des objets pointus ou coupants (chaîne de scie, outil métallique, etc.) ou des substances agressives

telles que des détergents agressifs, des acides, des huiles, des solvants, des carburants, etc.

- Le contact avec des objets très chauds (échappement, etc.) et autres sources de chaleur (flamme nue, four, etc.) doit être également évité.
- En cas de combinaison de produits avec des marquages différents, la classe de protection la plus basse s'applique. Les écrans faciaux portant le symbole 9 (gouttelettes de métal fondu) doivent être munis d'un support de classe F ou G, associée au symbole 9. Les écrans faciaux portant le symbole 8 (courts-circuits, arcs électriques) doivent être munis d'un filtre d'indice 2-1,2 ou 3-1,2 et avoir une épaisseur de 1,4 mm.
- Toute modification de l'écran est susceptible d'affecter l'effet protecteur. Vous ne devez donc apporter aucune modification à l'écran facial. En cas de modification de l'écran, celui-ci doit être immédiatement mis au rebut.
- Il est important de porter la protection faciale en permanence en présence de risques.
- Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques chez certains utilisateurs.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.

Por el presente documento, Zekler Safety declara que la protección facial Zekler es de conformidad con el reglamento PPE 2016/425 y otras Directivas apropiadas para cumplir con los requisitos para el marcado CE. En el siguiente sitio de Internet, se puede acceder a la declaración UE completa de conformidad: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

El sistema de protección facial de Zekler está diseñado para proteger la cara y los ojos de los usuarios contra los impactos, las salpicaduras y/o la radiación siempre que se lleve o se utilice siguiendo las presentes instrucciones de uso. Un marcado en el visor y el soporte indica el nivel de protección que proporciona el producto. Asegúrese de que entiende el significado del marcado que aparece en su producto. Antes de realizar la selección, evalúe siempre los riesgos en cuestión.

Es muy importante observar las instrucciones de uso. De lo contrario, esto puede causar lesiones graves.

Instituto de pruebas: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomitie 8, 00380 Helsinki, Finland

## NORMAS PARA VISORES

Los visores sólidos están aprobados según la norma EN 166:2001, que es la normativa europea para la protección facial y de los ojos, y las partes aplicables de EN 170.

## MARCAS DE VISOR Y ÁREAS DE USO

Los visores de malla son adecuados para aplicaciones usadas, por ejemplo, en trabajos forestales y cortes de hierbas y setos. Los visores sólidos son adecuados para trabajos en la construcciones y en aplicaciones generales del sector industrial.

Para obtener más recomendaciones sobre oculares y aplicaciones específicos, póngase en contacto con el fabricante.

### Marcados (A)

1. Marcado de conformidad
2. Identificación del fabricante (Z= Zekler)
3. Norma europea
7. Identificación del modelo
8. Fecha/Reloj
9. 2-1,2: Número de escala de luz ultravioleta (EN 170)
12. 1: clase de calificación óptica
13. B: protección contra impactos de magnitud media
17. 9: resistencia a las gotas de metales fundidos y a la penetración de sólidos calientes

## INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE (B)

*Solución de visor para protectores auditivos del tipo diadema (B1)*

*Solución de visor para cascos y protectores auditivos (B2)*

*Soporte de visor (B3)*

Los visores solo pueden usarse junto con los soportes de visor de Zekler.

Para acceder a las combinaciones aprobadas con casco 67H2/67H1, visite nuestra página web: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## MANTENIMIENTO

El visor se debe lavar y limpiar después de cada uso del mismo. Proceda con cuidado para evitar rasguños en el visor. Se recomienda utilizar una solución de jabón y agua. Seque el visor con un trapo suave. Evite el uso de trapos duros ya que podrían producir rasguños en el producto. El mantenimiento y la limpieza frecuentes del visor garantizan un nivel alto de comodidad. Asegúrese de inspeccionar regularmente el visor para garantizar su funcionamiento.

## ALMACENAMIENTO

El visor debe guardarse en un lugar limpio y seco, donde no esté expuesto directamente a luz solar, por ejemplo en su envase original.

## VIDA ÚTIL

Es difícil predecir la vida útil de un visor. Si se utiliza al aire libre, se recomienda sustituir el visor transcurridos dos años desde su primer uso. Quizás se tenga que sustituir el visor más a menudo, en caso de utilizarlo en condiciones de trabajo de gran dureza. Si un visor tiene daños, arañazos o ha recibido golpes tiene que sustituirse de inmediato.

## ADVERTENCIA

- Este producto no sustituye a las técnicas aplicadas para un trabajo seguro.
- Si un visor se ve expuesto a partículas a grandes velocidades, los impactos podrían transferirse al llevar un visor encima de unas gafas oftalmológicas normales, con el peligro consiguiente para el usuario. Si no se respeta la calificación sobre impactos F o B seguida de inmediato por la letra T, el visor solamente debe utilizarse contra partículas a grandes velocidades a temperatura ambiente.
- No permita que el visor entre en contacto con objetos

puntiagudos o afilados (cadenas de motosierras, herramientas metálicas, etc.) o sustancias agresivas como son los detergentes agresivos, ácidos, aceite, disolventes, combustibles, etc.

- También debe evitarse el contacto con objetos calientes (tubos de escape, etc.) y otras fuente de calor (hogueras, estufas, hornillos, etc.).
- En caso de que se trate de una combinación de productos con diferentes calificaciones, rige el marcado de la clase de seguridad más baja. Los visores con el símbolo 9 (gotas de metales fundidos) deben estar montados en un soporte con el marcado F o B junto con el símbolo 9. Los visores con el símbolo 8 (arcos eléctricos en cortocircuito) deben montarse con un filtro de la escala nº: 2-1,2 o 3-1,2 y que su grosor sea de 1,4 mm.
- Si se realiza cualquier modificación en el visor puede disminuir el efecto protector. Por tanto, no modifique el visor en ninguna forma. Si el visor ha sido modificado, este se debe desechar inmediatamente.
- Es de suma importancia llevar la protección facial siempre que haya riesgo de peligro.
- Los materiales que entran en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en algunos usuarios.

El fabricante le proporcionará más información.

Zekler Safety erklärt hiermit, dass der Gesichtsschutz Zekler den Kriterien der PSA-Norm 2016/425 und anderen geltenden Richtlinien entspricht und somit die Anforderungen für eine CE-Kennzeichnung erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse im Internet zur Verfügung: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Der Gesichtsschutz von Zekler schützt Gesicht und Augen des Trägers vor Stößen, Spritzern und/oder Strahlung, wenn er gemäß der Anleitung angebracht und getragen wird. Das Schutzniveau ist auf einer Markierung auf dem Visier und dem Bügel angegeben. Stellen Sie sicher, dass Sie mit der Kennzeichnung vertraut sind und führen Sie vor der Auswahl immer eine Gefahrenanalyse durch.

Die Hinweise in der Anleitung müssen unbedingt befolgt werden. Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

Prüfinstitut: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## VISIERSTANDARDS

Gesichtsschilder sind gemäß EN 166:2001 zugelassen, die europäischen Norm für Augen- und Gesichtsschutz, und gemäß der zutreffenden Teile von EN 170.

## VISIERKENNZEICHNUNGEN UND EINSATZGEBIETE

Die Gittervisiere eignen sich beispielsweise für den Einsatz bei Holz- und Mäharbeiten oder beim Schneiden von Hecken. Die Gesichtsschilder eignen sich für den Einsatz bei Bauarbeiten oder allgemeinen industriellen Anwendungen.

Weitere Informationen zu Empfehlungen für bestimmte Sichtschelben oder Anwendungen erhalten Sie vom Hersteller.

## Kennzeichnungen (A)

1. Konformitätszeichen
2. Herstellerkennzeichen (Z= Zekler)
3. Europäische Norm
7. Modellkennzeichnung
8. Datumsangabe
9. 2-1,2: UV-Schutzstufe (EN 170)
12. 1: Optische Klasse
13. B: Schutz vor mittlerer Aufprallenergie
17. 9: Widerstandsfähigkeit gegenüber Tropfen geschmolzenen Metalls und heißen Feststoffen

## MONTAGEANLEITUNG (B)

*Visierlösung für Hörschutz mit Kopfband (B1)  
Visierlösung für Schutzhelme und Hörschutz (B2)  
Visierbügel (B3)*

Die Visiere können nur in Kombination mit einem Visierbügel von Zekler verwendet werden.

Zugelassene 67H2/67H1 Helmkombinationen finden Sie auf unserer Website: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## PFLEGE

Die Visiere müssen nach jeder Verwendung gewaschen und gereinigt werden. Dabei ist darauf zu achten, die Visiere nicht zu verkratzen. Am besten verwenden Sie eine milde Lösung aus Seife und Wasser für die Reinigung. Wischen Sie das Visier mit einem weichen Tuch trocken. Vermeiden Sie Tücher aus fester Baumwolle, da sie das Visier verkratzen könnten. Die regelmäßige Pflege und Reinigung des Visiers gewährleistet einen hohen Tragekomfort. Stellen Sie die regelmäßige Überprüfung des Visiers auf seine Gebrauchsfähigkeit sicher.

## LAGERUNG

Das Visier muss in einer trockenen und sauberen Umgebung ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden, z. B. in seiner Originalverpackung.

## HALTBARKEIT

Die Lebensdauer eines Visiers lässt sich nur begrenzt vorhersagen. Bei einer Verwendung im Freien wird empfohlen, das Visier spätestens zwei Jahre nach seiner erstmaligen Verwendung zu ersetzen. Unter rauen Betriebsbedingungen ist unter Umständen ein häufigerer Austausch des Visiers erforderlich. Ein beschädigtes, verkratztes oder einem Stoß ausgesetztes Visier muss sofort ausgetauscht werden.

## WARNUNG

- Dieses Produkt ersetzt nicht eine sichere Arbeitstechnik.
- Durch das Auftreffen von Partikeln mit hoher Geschwindigkeit werden beim Tragen eines Visiers über einer optischen Brille eventuell Stöße übertragen, was eine Gefahr für den Träger darstellen kann. Falls der Kennzeichnung für den Stoßschutz F oder B nicht direkt der Buchstabe T folgt, darf das Visier nur bei Raumtemperatur als Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit

getragen werden.

- Vermeiden Sie unter allen Umständen den Kontakt des Visiers mit gezackten oder scharfen Objekten (Kettensägen, Metallwerkzeugen, usw.) oder aggressiven Substanzen wie aggressiven Reinigungsmitteln, Säuren, Ölen, Lösungsmitteln, Kraftstoffen, usw..
- Auch der Kontakt mit heißen Objekten (Auspuff, usw.) und anderen Hitzequellen (offenes Feuer, Ofen usw.) muss vermieden werden.
- Bei Verwendung einer Kombination von Produkten mit unterschiedlicher Kennzeichnung gilt die niedrigste Schutzklasse. Visiere mit Symbol 9 (Tropfen geschmolzenen Metalls) müssen an einem Bügel montiert werden, der die Kennzeichnung F oder B zusammen mit Symbol 9 besitzt. Visiere mit Symbol 8 (Lichtbögen durch Kurzschlüsse) müssen mit einem Filter der Schutzstufe 2-1,2 oder 3-1,2 angebracht werden und eine Stärke von 1,4 mm besitzen.
- Jede am Visier vorgenommene Veränderung kann die Schutzwirkung verändern. Daher dürfen Sie keinesfalls Änderungen am Visier vornehmen. Wurde das Visier verändert, muss es sofort entsorgt werden.
- Es ist wichtig, bei drohenden Gefahren den Gesichtsschutz ständig zu tragen.
- Materialien können bei Kontakt mit der Haut bei manchen Menschen allergische Reaktionen auslösen.

Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

Hierbij verklaart Zekler Safety dat de gelaatsbescherming Zekler in overeenstemming is met PPE-voorschrift 2016/425 en andere toepasselijke richtlijnen teneinde te voldoen aan de vereisten van de CE-markering. De volledige tekst van de EU-verklaring van conformiteit is beschikbaar op het volgende internetadres: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Het gelaatsbeschermingssysteem van Zekler is bestemd om het gezicht en de ogen van de gebruikers te beschermen tegen invloeden, spatten en/of straling, wanneer dit is bevestigd en wordt gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzingen. Het geboden beschermingsniveau wordt aangegeven door een markering op het vizier en de drager. Zorg ervoor dat u de markering begrijpt die is aangebracht op uw product, en voor altijd een risicoanalyse uit, voordat u uw keuze maakt.

Het is belangrijk dat de gebruiksaanwijzingen worden gevolgd. Indien dat niet gebeurt, kan dat leiden tot ernstig letsel.

Testinstelling: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomitie 8, 00380 Helsinki, Finland

## STANDAARDEN VIZIER

Massieve viziers zijn goedgekeurd volgens EN 166:2001, de Europese standaard voor gasvormige oog- en gezichtsbescherming, en toepasselijke delen van EN 170.

## VIZIERMARKERINGEN EN TOEPASSINGSGBIED

Gaasviziers zijn geschikt voor toepassingen als bosbouwwerkzaamheden en gras maaien/haag snoeien. De massieve viziers zijn geschikt voor bouwwerkzaamheden en voor algemene industriële toepassingen.

Meer informatie over de aanbeveling voor speciale occlusaire toepassingen is beschikbaar bij de fabrikant.

## Markeringen (A)

1. Conformiteitsmarkering
2. ID van de fabrikant (Z= Zekler)
3. Europese standaard
7. Model-ID
8. Datumklok
9. 2-1,2: UV-schaal nummer (EN 170)
12. 1: optische classificatie
13. B: bescherming tegen gemiddelde energie-invloeden
17. 9: weerstand tegen gesmolten metaaldruppels en

indringing van hete vaste stoffen

## ASSEMBLAGEVOORSCHRIFTEN (B)

*Vizieroplossing voor gehoorbescherming in hoofdbandstijl (B1)*

*Vizieroplossing voor veiligheidshelmen en gehoorbescherming (B2)*

*Vizierdrager (B3)*

De vizieren mogen alleen worden gebruikt in combinatie met vizierdragers van Zekler.

Zie onze website: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity), voor goedgekeurde 67H2/67H1-helmcombinaties

## ONDERHOUD

Na elk gebruik moet het vizier worden gewassen en gereinigd. Pas op dat het vizier niet bekrast raakt. Het beste is om een milde oplossing van zeep en water te gebruiken. Wrijf deze droog met een zachte doek. Gebruik geen ruwe doeken, omdat deze het vizier kunnen bekrassen. Regelmatig onderhoud en reiniging van het vizier garandeert een groot draagcomfort. Verzeker u ervan dat het vizier regelmatig wordt geïnspecteerd op bruikbaarheid.

## OPSLAAN

Het vizier moet worden opgeslagen op een droge en schone plaats, uit de buurt van direct zonlicht, bijv. in zijn oorspronkelijke verpakking.

## DUURZAAMHEID

Het is lastig om de levensduur van een vizier te voorspellen. Wanneer dit buitenhuis wordt gebruikt, is het raadzaam dat het vizier na ten minste twee jaar wordt vervangen na het eerste gebruik. In ruwe bedrijfsomstandigheden moet het vizier mogelijk vaker worden vervangen. Een vizier dat beschadigd of bekrast is, of werd blootgesteld aan andere invloeden, moet onmiddellijk worden vervangen.

## WAARSCHUWING

- Dit product is geen vervanging voor een veilige werkmethode.
- Wanneer dit wordt belagd door partikels met hoge snelheden, kunnen de invloeden worden doorgegeven, wanneer een vizier wordt gedragen met daaronder een standaard correctiebril, waardoor er gevaar wordt veroorzaakt voor de drager. Indien de impactmarkering F of B niet onmiddellijk wordt gevolgd door de letter

T, dan mag het vizier alleen worden gebruikt bij kamertemperatuur tegen partikels op hoge snelheden.

- Laat het vizier niet in contact komen met puntige of scherpe voorwerpen (ketting van kettingzaag, metalen gereedschappen, enz.) of bijtende stoffen, zoals bijtende wasmiddelen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen, enz.
- Contact met hete voorwerpen (uitlaatgassen, enz.) en andere hittebronnen (open vuur, kachel, enz.) dient ook te worden vermeden.
- Bij een combinatie van producten met verschillende markeringen, is de markering met de laagste veiligheidsklasse van toepassing. Vizieren met symbool 9 (gesmolten metaaldruppels) moeten worden bevestigd aan een drager die is gemarkeerd met F of B samen met symbool 9. Vizieren met symbool 8 (elektrische boog bij kortsluiting) moeten worden bevestigd met een filter met schaalnr.: 2-1,2 of 3-1,2 en een dikte hebben van 1,4 mm.
- Alle modificaties aan het vizier kunnen het beschermend effect in gevaar brengen. Verander het vizier daarom op geen enkele wijze. Indien het vizier is gemodificeerd, moet het onmiddellijk worden weggegooid.
- Het is belangrijk dat u uw gelaatsbescherming te allen tijde draagt, wanneer er risico's of gevaren optreden.
- Materiaal dat in contact komt met de huid, kan bij enkele gebruikers allergische reacties veroorzaken.

Meer informatie is beschikbaar bij de fabrikant.

A Zekler Safety declara, através desta, que a proteção do rosto Zekler está em conformidade com o regulamento de EPI 2016/425 e com outras diretrizes apropriadas para cumprir os requisitos da marcação CE. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

O sistema de proteção de rosto Zeklers destina-se a proteger o rosto e os olhos dos utilizadores contra impactos, salpicos e/ou radiação quando instalados e usados de acordo com estas instruções do utilizador. O nível de proteção fornecido é indicado por uma marcação na viseira e no transportador. Certifique-se que entende a marcação aplicada ao seu produto e realize sempre uma avaliação de risco antes da seleção.

É importante que as instruções do utilizador sejam seguidas. O seu não cumprimento pode resultar em ferimentos graves.

Instituto de teste: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## **NORMAS VISEIRA**

As viseiras sólidas são aprovadas para EN 166:2001, a norma europeia para proteção dos olhos e rosto, e partes aplicáveis da EN 170.

## **MARCAÇÕES E USO EM CAMPO DA VISEIRA**

As viseiras de malha são adequadas para aplicações como trabalhos florestais e corte de relva/sebes. As viseiras sólidas são adequadas para trabalhos de construção e aplicações industriais gerais.

Mais informação sobre a recomendação para óculos ou aplicações disponível do fabricante.

## **Marcações (A)**

1. Marcação de conformidade
2. Identificação do fabricante (Z= Zekler)
3. Norma Europeia
7. Identificação do modelo
8. Data relógio
9. 2-1,2: Número escala UV (EN 170)
12. 1: classe de classificação ótica
13. B: proteção contra impactos energéticos médios
17. 9: resistência a gotículas de metal fundido e a penetração de sólidos quentes

## **INSTRUÇÕES DE MONTAGEM (B)**

*Solução de viseira para protetores auditivos estilo auscultadores (B1)*

*Solução de viseira para capacetes de segurança e proteção auditiva (B2)*

*Transportador de viseira (B3)*

As viseiras só podem ser usadas em conjunto com os transportadores de viseira Zekler.

Sobre as combinações aprovadas de capacete 67H2/67H1, consulte o nosso website: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## **MANUTENÇÃO**

A viseira deve ser lavada e limpa após cada utilização. Cuidado para não riscar a viseira. Recomendamos a utilização de uma solução suave de sabão e água. Limpe com um pano suave. Evite usar panos ásperos para não riscar a viseira. A manutenção e a limpeza regulares da viseira garantem um elevado nível de conforto de utilização. Certifique-se que o bom funcionamento dos protetores auditivos é regularmente inspecionado.

## **ARMAZENAGEM**

A viseira deve ser guardada num local seco, limpo e afastado da luz solar direta, por ex. na sua embalagem original.

## **DURAÇÃO**

É difícil prever a duração de uma viseira. Quando usada no exterior, é recomendado substituir a viseira, pelo menos, dois anos após a primeira utilização. Pode ser necessário substituir a viseira com mais frequência em condições de operação mais exigentes. Uma viseira danificada, riscada ou que tenha sido sujeita a impacto, deve ser substituída imediatamente.

## **AVISO**

- Este produto não substitui as técnicas de trabalho seguro.
- Quando sujeitas a impactos de partículas de alta velocidade o risco de transmissão do impacto durante a utilização da viseira por cima de óculos oftálmicos convencionais constitui um perigo para o utilizador. Se a marcação de impacto F ou B não for imediatamente seguida pela letra T, a viseira só deverá ser utilizada para proteção de partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.
- Não deixe que esta viseira entre em contacto com objetos pontiagudos ou afiados (corrente da motosserra, ferramentas metálicas, etc.) ou

substâncias agressivas, como detergentes, ácidos, óleos, solventes, combustíveis, etc.

- O contacto com objetos quentes (exaustão, etc.) e com outras fontes de calor (fogueiras, fogões, etc.) deve ser evitado.
- Na eventualidade de uma combinação de produtos com diferentes marcas, aplicação a marca com a classe de segurança mais baixa. Viseiras com o símbolo 9 (salpicos de metal fundido) têm obrigatoriamente de ser montadas num suporte com a marcação F ou B juntamente com o símbolo 9. Viseiras com o símbolo 8 (arco voltaico elétrico) têm obrigatoriamente de ser aplicadas com um filtro de escala n.º: 2-1,2 ou 3-1,2 e de ter uma espessura de 1,4 mm.
- Qualquer modificação realizada na viseira pode prejudicar o efeito de proteção. Por este motivo, a viseira não deve ser modificada. Se a viseira tiver sido modificada, deve ser eliminada imediatamente.
- É importante usar a proteção do rosto sempre que houver risco de ocorrência de acidentes.
- Os materiais que entram em contacto com a pele podem provocar reações alérgicas a alguns utilizadores.

Consulte o fabricante para obter mais informações.

Con la presente, Zekler Safety dichiara che la protezione per il viso Zekler è conforme al regolamento 2016/425 inerente i DPI e ad altre direttive di pertinenza ai fini dei requisiti imposti per il marchio CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Il sistema di protezione per il viso di Zekler è pensato per proteggere il volto e gli occhi degli utilizzatori da eventuali colpi, schizzi e/o radiazioni, se indossato e utilizzato nel rispetto delle presenti istruzioni d'uso. Il livello di protezione offerto è indicato dalla marcatura presente sulla visiera e sul supporto. Accertarsi di comprendere la marcatura applicata sul prodotto e svolgere sempre una valutazione dei rischi prima della scelta.

È importante attenersi alle istruzioni d'uso. Il mancato rispetto delle stesse può provocare lesioni gravi.

Istituto di certificazione: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki,

## Finland **NORME PERTINENTI LA VISIERA**

Le visiere intere sono approvate secondo EN 166:2001, la normativa europea inerente la protezione per viso e occhi, e parti pertinenti delle norme EN 170.

## **MARCATURE DELLA VISIERA E AMBITO DI UTILIZZO**

Le visiere a rete sono adatte per applicazioni quali lavori forestali e taglio di erba/siepi. Le visiere intere sono adatte per lavori edili e applicazioni industriali generali.

Ulteriori informazioni sulle raccomandazioni inerenti applicazioni o oculari specifici sono disponibili presso il fabbricante.

## **Marcature (A)**

1. Marchio di conformità
2. Identificazione del fabbricante (Z= Zekler)
3. Normativa europea
7. Identificazione del modello
8. Orologio con data
9. 2-1,2: Numero di scala UV (EN 170)
12. 1: Classe di valutazione ottica
13. B: Protezione da urti a medio energia
17. 9: Resistenza a gocce di metallo fuso e alla penetrazione di solidi incandescenti

## **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (B)**

*Soluzione con visiera per protezioni acustiche del tipo a fascia con cuffie (B1)*

*Soluzione con visiera per caschi protettivi e protezioni oculari (B2)*

*Supporto per visiera (B3)*

La visiera può essere utilizzata esclusivamente con i supporti per visiera Zekler.

Per conoscere le combinazioni approvate di 67H2/67H1 e caschi, consultare il nostro sito Web: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## **MANUTENZIONE**

La visiera va lavata e pulita dopo ogni utilizzo. Prestare attenzione affinché la visiera non si graffi durante la pulizia. Si consiglia di utilizzare una soluzione delicata di acqua e sapone. Passare con un panno morbido. Evitare l'uso di panni ruvidi che potrebbero graffiare la visiera. Manutenzione e pulizia regolari garantiscono un livello elevato di comodità. Accertarsi che la visiera venga ispezionata con regolarità perché sia sempre pronta all'uso.

## **IMMAGAZZINAMENTO**

La visiera deve essere conservata in ambiente asciutto e pulito lontano dalla luce diretta del sole, ad es. nell'imballaggio originale.

## **DURATA**

È difficile prevedere la durata d'uso di una visiera. Se utilizzata in ambiente esterno, si consiglia di sostituire la visiera dopo due anni dal primo utilizzo. Potrebbe essere necessario sostituire la visiera con maggiore frequenza in presenza di condizioni di lavoro severe. Sostituire subito una visiera danneggiata, graffiata o che abbia subito un urto.

## **AVVERTENZA**

- Questo prodotto non sostituisce l'applicazione di tecniche di lavoro sicure.
- Potrebbe accadere che, se la visiera viene colpita da particelle ad alta velocità, l'impatto venga trasmesso agli occhiali correttivi indossati al di sotto della stessa, creando un rischio per l'utilizzatore. Se la marcatura F o B non è immediatamente seguita dalla lettera T, la visiera può essere utilizzata solo per la protezione contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- La visiera a rete non protegge da schizzi di liquido (incluso metallo fuso), solidi incandescenti, rischi elettrici, radiazione infrarossa e ultravioletta. Né

offre un'adeguata protezione contro particelle scagliate ad alta velocità, ad esempio durante il lavoro con decespugliatori o troncatrici. Si consiglia l'uso di protezioni oculari aggiuntive (occhiali di sicurezza) conformi EN166 o altre norme pertinenti.

- Non consentire che la visiera entri in contatto con oggetti appuntiti o taglienti (denti di motosega, utensili metallici, ecc.) o sostanze aggressive come detergenti aggressivi, acidi, oli, solventi, combustibili, ecc.
- È inoltre da evitare il contatto con oggetti caldi (scarichi, ecc.) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc.).
- Nel caso vengano uniti prodotti con marcature diverse, si considera valida la classe di marcatura più bassa. La visiera con il simbolo 9 (gocce di metallo fuso) deve essere montata su un supporto con marcatura F o B insieme al simbolo 9. La visiera con simbolo 8 (arco elettrico da corto circuito) deve essere montata con un filtro di scala n.: 2-1,2 o 3-1,2 e avere uno spessore di 1,4 mm.
- Eventuali modifiche alla visiera potrebbero pregiudicare l'effetto protettivo. Pertanto, non modificare la visiera in alcun modo. Se è stata modificata, la visiera va eliminata immediatamente.
- È importante indossare la protezione per il viso sempre in presenza di rischi di lesione.
- L'eventuale contatto dei materiali con la pelle potrebbe provocare reazioni allergiche ad alcuni utenti.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso il fabbricante.

Διά του παρόντος, η Zekler Safety, δηλώνει ότι η προστασία προσώπου της σειράς Zekler συμμορφώνεται με τον κανονισμό PPE 2016/425 και άλλες σχετικές οδηγίες, ώστε να πληροί τις απαιτήσεις της σήμανσης CE. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης EE διατίθεται στην εξής διεύθυνση στο Internet: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Το σύστημα προστασίας προσώπου της σειράς της Zekler προορίζεται για την προστασία του προσώπου και των ματιών από χτυπήματα, εκπινάδες υγρών (πυσίσματα) ή/και ακτινοβολία, όταν τοποθετείται και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Το παρεχόμενο επίπεδο προστασίας υποδεικνύεται με σήμανση που φέρει η προσωπίδα και ο φορέας. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σήμανση που αφορά το προϊόν σας. Να διενεργείτε πάντα μια αξιολόγηση κινδύνου πριν επιλέξετε.

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες χρήσης. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Ινστιτούτο δοκιμών: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΔΑΣ

Οι προσωπίδες συμπαγούς τύπου φέρουν έγκριση σύμφωνα με το πρότυπο EN 166:2001, το Ευρωπαϊκό πρότυπο που αφορά την προστασία των ματιών και του προσώπου και τα σχετικά εξαρτήματα των προτύπων EN 170.

## ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΟΡΕΑ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Οι προσωπίδες δικτυωτού πλέγματος είναι κατάλληλες για εφαρμογές, όπως δασικές εργασίες και χορτοκοπτικές ή θαμνοκοπτικές εργασίες. Οι προσωπίδες συμπαγούς τύπου είναι κατάλληλες για κατασκευαστικές εργασίες και γενικές βιομηχανικές εφαρμογές.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη σύσταση για συγκεκριμένους οφθαλμικούς φακούς ή εφαρμογές απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

## Ενδείξεις (A)

1. Σήμανση συμμόρφωσης
2. Αναγνωριστικό κατασκευαστή (Z = Zekler)
3. Ευρωπαϊκό πρότυπο
7. Αναγνωριστικό μοντέλου
8. Ρολόι ημερομηνίας
9. 2-1,2: Αριθμός κλίμακας UV (EN 170)
12. 1: κατηγορία οπτικής ικανότητας
13. B: προστασία από κρούσεις μεσαίων τιμών ενέργειας
17. 9: αντίσταση σε σταγονίδια λιωμένου μετάλλου και διεισδύσεις καυτών στερεών

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (B)

*Λύση προσωπίδας για ιασπίδες τύπου κεφαλόδεσμου (B1)*

*Λύση προσωπίδας για κράνη ασφαλείας και ιασπίδες (B2)*

*Φορέας προσωπίδας (B3)*

Οι προσωπίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με τους φορείς προσωπίδων της Zekler.

Για πληροφορίες σχετικά με τους συνδυασμούς κράνους 67H2/67H1, επισκεφθείτε τον δικτυακό τόπο μας: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η προσωπίδα πρέπει να πλυθεί και να καθαριστεί μετά από κάθε χρήση. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να μην προκαλέσετε αμυχές στην προσωπίδα. Ενδεικνύεται η χρήση ήπιου διαλύματος σαπουνιού και νερού. Σκουπίστε με μαλακό πανί. Αποφύγετε να σκληρά πανιά, επειδή ενδέχεται να προκαλέσουν αμυχές στην προσωπίδα. Η τακτική συντήρηση και ο καθαρισμός της προσωπίδας εγγυώνται υψηλό βαθμό άνεσης κατά τη χρήση. Φροντίστε ώστε η προσωπίδα να ελέγχεται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας.

## ΦΥΛΑΞΗ

Η προσωπίδα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό και καθαρό περιβάλλον, σε σημείο που δεν εκτίθεται απευθείας στο ηλιακό φως, π.χ. μέσα στην αρχική συσκευασία της.

## ΑΝΤΟΧΗ

Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η διάρκεια ζωής μιας προσωπίδας. Κατά τη χρήση σε εξωτερικό χώρο, συνιστάται η αντικατάσταση της προσωπίδας δύο χρόνια τουλάχιστον μετά την πρώτη χρήση. Ενδέχεται να απαιτείται αντικατάσταση της προσωπίδας πιο συχνά, όταν χρησιμοποιείται σε δυσμενείς συνθήκες χρήσης. Προσωπίδα που έχει υποστεί ζημιές, φέρει αμυχές ή έχει υποστεί κρούση, θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το προϊόν δεν υποκαθιστά τις ασφαλείς τεχνικές εργασίας.
- Όταν υφίσταται κρούσεις από σωματίδια υψηλής ταχύτητας, η ενέργεια των κρούσεων ενδέχεται να μεταδοθεί, όταν η προσωπίδα χρησιμοποιείται πάνω από τυπικά γυαλιά όρασης, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη. Εάν η σήμανση πιθανών κινδύνων λόγω κρούσης F ή B δεν ακολουθείται αμέσως από το

γράμμα T, η προσωπίδα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

- Μην αφήσετε την προσωπίδα να έρθει σε επαφή με μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα (άλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) ή δραστικές ουσίες όπως δραστικά απορρυπαντικά, οξέα, λάδια, διαλυτικά, καύσιμα κ.λπ.
- Θα πρέπει να αποφεύγεται, επίσης, η επαφή με καυτά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (φλόγες, συσκευή θέρμανσης κ.λπ.).
- Σε περίπτωση συνδυασμού προϊόντων με διαφορετικές σημάνσεις, εφαρμόζεται η σήμανση της χαμηλότερης κατηγορίας ασφαλείας. Οι προσωπίδες που φέρουν το σύμβολο 9 (προστασία από σταγονίδια λιωμένου μετάλλου) απαιτείται να προσαρμόζονται σε φορέα με τη σήμανση F ή B μαζί με το σύμβολο 9. Οι προσωπίδες που φέρουν το σύμβολο 8 (προστασία από ηλεκτρικό τόξο λόγω βραχυκυκλώματος) απαιτείται να φέρουν φίλτρο με αρ. κλίμακας: 2-1,2 ή 3-1,2 και να έχουν πάχος 1,4 mm.
- Τυχόν τροποποιήσεις της προσωπίδας μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς το προστατευτικό αποτέλεσμα. Κατά συνέπεια, μην τροποποιήσετε την προσωπίδα με κανένα τρόπο. Εάν η προσωπίδα έχει τροποποιηθεί, απαιτείται η άμεση απόρριψή της.
- Είναι σημαντικό να φοράτε πάντα την προστασία του προσώπου σας, όταν υπάρχει πιθανότητα κινδύνου.
- Υλικό που έρχεται σε επαφή με το δέρμα ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ορισμένους χρήστες.

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

İşbu belge ile Zekler Safety, yüz koruyucu Zekler'nin, PPE Tüzüğü 2016/425 ve CE işaretinin gereksinimlerini yerine getirmek için diğer ilgili yönetmeliklere uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uyum beyanının tam metnini bu internet adresinde bulabilirsiniz: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklers yüz koruma sistemi, takan kişinin yüzünü ve gözlerini, takıldığında ve bu kullanıcı talimatlarına uygun olarak kullanıldığında darbelerle, sıçramalara ve/veya radyasyona karşı korumak için tasarlanmıştır. Sağlanan koruma düzeyi, siperlikte ve muhafazada bir işaretlet gösterilir. Ürününüzün üzerindeki işaretleri anladığınızdan emin olun ve seçim yapmadan önce her zaman risk değerlendirilmesi gerçekleştirin.

Kullanıcı talimatlarına uygun hareket edilmesi önemlidir. Bunun yapılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Test kurumu SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## SİPERLİK STANDARTLARI

Düz siperlikler Göz ve yüz korumasına yönelik Avrupa standardı olan EN 166:2001'e ve EN 170 'nin ilgili bölümlerine göre onaylıdır.

## SİPERLİK İŞARETLERİ VE KULLANIM ALANI

Ağ siperlikler, ormanlık işleri ve çim/çit kırpmalı çalışmaları gibi uygulamalarda kullanıma uygundur.

Düz siperlikler inşaat çalışmaları ve genel endüstriyel uygulamalarda kullanıma uygundur.

Belirli göz korumaları ya da uygulamalar için önerilerle ilgili daha fazla bilgiye üreticiden ulaşabilirsiniz.

## İşaretler (A)

1. Uyumluluk işareti
2. Üreticinin kimliği (Z= Zekler)
3. Avrupa standardı
7. Model tanımı
8. Tarih saat
9. 2-1,2: UV ölçeği numarası (EN 170)
12. 1: optik derecelendirme sınıfı
13. B: orta düzeyde enerji etkilerine karşı koruma
17. 9: eriyik metal damlacıklarına ve sıcak katı penetrasyonlarına karşı dayanıklılık

## MONTAJ TALİMATLARI (B)

*Kafa bandı stili kulak koruyucular için siperlik çözümü (B1)*

*Kasklar ve kulak koruyucu için siperlik çözümü (B2)*  
*Siperlik taşıyıcı (B3)*

Siperlik, sadece Zekler siperlik taşıyıcılarla birlikte kullanılabilir.

Onaylı 67H2/67H1 kask kombinasyonları için web sitemize bakın: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## BAKIM

Siperlik her kullanım sonrasında yıkanmalı ve temizlenmelidir. Siperliğin çizilmemesine dikkat edilmelidir. Sabun ve sudan oluşan yumuşak bir solüsyon kullanılması tavsiye edilir. Yumuşak bir bezle silin. Sert bezleri, siperliği çizebileceğinden kullanmayın. Siperlik bakımı ve temizliği düzenli yapılırsa, yüksek düzeyde kullanım konforu garanti edilir. Siperliğin gerektiği gibi kullanılabileceğinin düzenli olarak incelendiğinden emin olun.

## SAKLAMA

Siperliğin, kuru ve temiz bir ortamda, doğrudan güneş ışığından uzak, örnekğin orijinal ambalajında saklayın.

## KULLANIM ÖMRÜ

Siperliğin belirli bir kullanım ömrü yoktur. Dış mekanlarda kullanıldığında, siperliğin ilk kullanımdan itibaren en az iki yıl içinde değiştirilmesi tavsiye edilir. Daha zorlu koşullarda kullanıldığında siperliğin daha sık aralıklarla değiştirilmesi gerekebilir. Hasarlı, çizik veya darbeye maruz kalan siperlikler derhal değiştirilmelidir.

## UYARI

• Bu ürün, güvenlik çalışma tekniklerinin yerini almaz.

- Standart oftalmik gözüklerin üzerine bir siperlik giyiliyorken yüksek hızlı parçacıklara maruz kalındığında, darbeler iletilir ve given kişiye tehlike yaratabilir. Eğer darbe işareti F ya da B'den hemen sonra T harfi yoksa, siperliğin yüksek hızlı parçacıklara karşı yalnızca oda sıcaklığında kullanılması gerekir.
- Siperliğin sivri ya da keskin nesnelerle (zincirli testere zinciri, metal aletler vb.) ya da agresif deterjanlar, asitler, yağlar, solventler, yakıtlar vb. gibi agresif maddelerle temas etmesine izin vermemeyin.

- Sıcak nesnelerle (egzoz vb.) ve diğer ısı kaynaklarıyla (açık alev, ocak vb.) temas ettirmekten de kaçının.
- Farklı işaretlere sahip ürünler bir arada kullanıldığında, en düşük emniyet sınıfı işareti dikkate alınmalıdır. 9 sembolüne sahip siperlikler (eriyik metal damlacıklar), 9 sembolüyle birlikte F ya da B işaretli bir taşıyıcıya takılmalıdır. 8 sembolüne sahip siperlikler (kısa devre elektrik kıvılcımı), 2-1,2 ya da 3-1,2 ölçeğinde ve 1,4 mm kalınlığında bir filtreye takılmaları gerekmektedir.
- Siperlikteki her türlü değişiklik koruyucu etkilerin bozulmasına neden olabilir. Dolayısıyla siperlik üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın. Siperlik üzerinde değişiklik meydana geldiğinde hemen bertaraf edilmelidir.
- Tehlike riski meydana geldiğinde her zaman yüz koruması kullanmanız önemlidir.
- Ciltle temas eden materyal bazı kullanıcılarda alerjik reaksiyonlara yol açabilir.

Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.

Společnost Zekler Safety tímto prohlašuje, že ochrana tváře Zekler vyhovuje předpisu OOP 2016/425 a dalším příslušným směrnicím pro splnění požadavků na označení CE. Kompletní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Systém ochrany obličeje Zeklers je určen k ochraně obličeje a očí uživatele před nárazem, postříkáním a/nebo zářením, pokud je namontován a používán v souladu s těmito pokyny pro uživatele. Poskytovaná úroveň ochrany je označena na štítku na štítu a držáku. Ujistěte se, že rozumíte označení používanému na vašem výrobku a vždy před provedením výběru provedte posouzení rizika.

Je důležité, aby byly dodrženy pokyny pro uživatele. V opačném případě může dojít k vážnému zranění.

Zkušební ústav: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## NORMOVÁNÍ ŠTÍTŮ

Pevné štíty jsou schváleny podle EN 166: 2001, evropské normy pro ochranu očí a obličeje a příslušných částí EN 170.

## OZNAČENÍ ŠTÍTŮ A MOŽNOSTI POUŽITÍ

Střivové štíty jsou vhodné pro aplikace, jako jsou lesnické práce a stříhání trávy / živého plotu. Pevné štíty vhodné pro stavební práce a obecné průmyslové použití.

Další informace o doporučení pro konkrétní oční zorníky nebo aplikace vám poskytne výrobce.

### Označení (A)

1. Označení shody
2. Označení výrobce (Z= Zekler)
3. Evropská norma
7. Označení modelu
8. Datumovka
9. 2-1,2: Číslo škály UV (EN 170)
12. 1: třída optického hodnocení
13. B: ochrana před nárazy střední síly
17. 9: ochrana před kapkami roztaveného materiálu a průniky žhavých pevných materiálů

### POKYNY PRO SESTAVENÍ (B)

Štít pro chránění sluchu s páskem přes hlavu (B1)  
Štít pro bezpečnostní přílby a chránění sluchu (B2)  
Držák štítu (B3)

Štíty lze používat pouze společně s držáky štítů Zekler.

Pro schválené kombinace přílebek 67H2/67H1 jsou uvedeny na webu: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ÚDRŽBA

Po každém použití je nezbytné štít omýt a očistit. Zabraňte poškrábání štítu. Doporučujeme použít slabý roztok mýdla a vody. Otřete měkkým hadříkem. Nepoužívejte tvrdé hadříky, které mohou poškrábat štít. Pravidelná údržba a čištění štítu zaručují vysoký komfort nošení. Zajistěte pravidelnou kontrolu funkčnosti štítu.

## SKLADOVÁNÍ

Tento štít uchovávejte v suchém a čistém prostředí mimo přímé sluneční záření, tzn. v původním obalu.

## ŽIVOTNOST

Životnost štítu je obtížné předvídat. Při venkovním používání doporučujeme vyměnit štít nejméně dva roky po prvním použití. V náročných provozních podmínkách bude pravděpodobně nutné měnit štít častěji. Štít, který je poškozený, poškrábáný nebo který byl vystaven nárazu je nutno ihned vyměnit.

## VAROVÁNÍ

- Tento produkt nenahrazuje bezpečné pracovní postupy.
- Když je obličejový štít používán přes běžné optické brýle a je vystaven nárazům částic o vysoké rychlosti, může docházet k přenašení nárazů a k ohrožení uživatele. Není-li označení vystavení nárazům F nebo B bezprostředně následováno písmenem T, obličejový štít lze používat proti nárazům částic o vysoké rychlosti pouze při pokojové teplotě.
- Zabraňte kontaktu štítu se špičatými nebo ostrými předměty (řetězová pila, kovové nástroje atd.) nebo agresivními látkami, jako jsou agresivní čisticí prostředky, kyseliny, oleje, rozpouštědla, paliva atd.
- Zabraňte kontaktu s horkými předměty (výfuk, atd.) a jinými zdroji tepla (otevřený oheň, kamna atd.).
- V případě kombinování výrobků s různými značkami platí označení nejnižší bezpečnostní třídy. Obličejové štíty se symbolem 9 (kapky roztaveného kovu) musí být nasazeny na držák označený písmenem F nebo B společně se symbolem 9. Obličejové štíty se symbolem 8 (zkratový elektrický oblouk) musí být

opatřeny filtrem stupně: 2-1,2 nebo 3-1,2 a musí mít tloušťku 1,4 mm.

- Jakékoliv úpravy štítu mohou omezit ochranný účinek. Z tohoto důvodu štít žádným způsobem neupravujte. Pokud byl štít upraven, musí být okamžitě zlikvidován.
- Je důležité používat ochranu obličeje po celou dobu, kdy hrozí nebezpečí nebezpečí.
- Materiál, který přichází do styku s kůží, může u některých uživatelů vyvolat alergické reakce.

Další informace poskytne výrobce.

Týmto, spoločnosť Zekler Safety, vyhlasuje, že ochrana tváre Zekler je v zhode s predpisom PPE 2016/425 a inými vhodnými smernicami pre splnenie požiadaviek na označenie CE. Plný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Systém ochrany tváre Zekler je určený na ochranu tváre a očí nositeľa ochrany pred nárazmi, ostreknutím a/alebo žiarením, ak sa nasadí a používa v súlade s týmto návodom na obsluhu. Poskytnutá úroveň ochrany je označená značkou na štíte a nosiči. Presvedčte sa, že rozumiete značke umiestnenej na vašom výrobku a pred výberom vždy vykonáte posúdenie rizika.

Je dôležité dodržiavať návod na obsluhu. Ak tak neurobite, môže dôjsť k vážnym zraneniam.

Testovací inštitút: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## ŠTANDARDY ŠTÍTU

Pevné štíty sú schválené podľa EN 166:2001, európskej normy pre ochranu zraku a tváre a použiteľných častí EN 170.

## ZNAČKY NA ŠTÍTE A OBLASŤ POUŽITIA

Sitové štíty sú vhodné na použitie, napr. v lesníctve a pri kosení trávy/strihaní živého plotu. Pevné štíty sú vhodné pre stavebníctvo a bežné priemyselné využitie.

Ďalšie informácie o odporúčaní špeciálnych okuliarov alebo použití získate u výrobcu.

## Označenia (A)

1. Značka zhody
2. Identifikácia výrobcu (Z= Zekler)
3. Európska norma
7. Identifikácia modelu
8. Hodiny dátumu
9. 2-1,2: Číslo stupnice UV (EN 170)
12. 1: trieda optiky
13. B: ochrana pred dopadmi strednej energie
17. 9: odpor voči kvapkám roztaveného kovu a prieniku horúcich tuhých predmetov

## NÁVOD NA MONTÁŽ (B)

- Riešenie štítu pre náhlavnú ochranu sluchu (B1)*
- Riešenie štítu pre bezpečnostné prilby a ochranu sluchu (B2)*
- Nosič štítu (B3)*

Štítky sa smú používať iba spolu s nosičmi štítkov Zekler.

Schválené kombinácie prilieb 67H2/67H1 nájdete na našej webovej stránke: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ÚDRŽBA

Štítok sa musí po každom použití umyť a vyčistiť. Je potrebné dávať pozor, aby sa štítok nepoškrábal. Najlepšie je použiť slabý roztok mydla a vody. Utriete jemnou utierkou. Nepoužívajte tvrdé utierky, keďže by mohli poškrábať štít. Pravidelná údržba a čistenie štítu zaručuje vysokú úroveň pohodlia pri nosení. Zabezpečte, aby sa štít pravidelne kontroloval, či je v poriadku.

## SKLADOVANIE

Štít musí byť uskladnený v suchom, čistom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia, napr. vo svojom pôvodnom obale.

## ŽIVOTNOSŤ

Je ťažké predpovedať životnosť štítu. Pri použití vonku sa odporúča, aby sa štít vymenil najneskôr dva roky po prvom použití. V prípade drsných prevádzkových podmienok môže byť potrebné štít vymeniť častejšie. Štít, ktorý bol poškodený, poškrábaný alebo bol predmetom silného nárazu, sa musí vymeniť okamžite.

## VAROVANIE

- Tento výrobok nie je náhradou bezpečných postupov pri práci.
- Ak do neho narážajú častice vysokou rýchlosťou, nárazy sa pri nosení štítu prenášajú na štandardné optické okuliare, čo pre osobu, ktorá nosí štít, predstavuje nebezpečenstvo. Ak za označením nárazov F alebo B ihneď nasleduje písmeno T, štít sa smie používať ako ochrana proti odletujúcim časticiam vysokou rýchlosťou pri izbovej teplote.
- Zabráňte tomu, aby štít prišiel do kontaktu so špicatými alebo ostrými predmetmi (reťaz reťazovej pily, kovové nástroje a pod.) alebo agresívne substancie, napr. agresívne čistiace prostriedky,

- kyseliny, oleje, roztoky, palivá a pod.
- Je potrebné zabrániť kontaktu s horúcimi predmetmi (výfuk a pod.) a inými zdrojmi tepla (otvorený plameň, pec a pod.).
  - V prípade kombinácie výrobkov s rôznymi označeniami sa používa najnižšia značka triedy bezpečnosti. Štíty so symbolom 9 (častočky roztopeného kovu) musia byť vybavené držiakom s označením F alebo B spolu so symbolom 9. Štíty so symbolom 8 (elektrický oblúk) musia byť vybavené filtrom veľkosti č.: 2-1,2 alebo 3-1,2 a hrúbky 1,4 mm.
  - Akékoľvek zmeny štítu môžu ovplyvniť ochranný účinok. Preto štít nemeňte žiadnym spôsobom. Ak bol štít zmenený, musí sa okamžite zlikvidovať.
  - Ak vzniká riziko nebezpečenstva, je dôležité nosiť ochranu tváre.
  - Materiál, ktorý príde do kontaktu s pokožkou, môže spôsobiť alergické reakcie niektorým používateľom.

Ďalšie informácie sú k dispozícii u výrobcu.

Firma Zekler Safety deklaruje niniejszym, że osłona twarzy Zekler jest zgodna z regulacją PPE 2016/425 oraz innymi odpowiednimi dyrektywami, aby spełnić wymagania oznakowania CE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod adresem: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Osłona twarzy Zekler firmy Zekler przeznaczona jest do ochrony twarzy i oczu użytkownika przed uderzeniami, rozpryskami i/lub promieniowaniem pod warunkiem zamocowania i użytkowania zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Poziom zapewnianej ochrony oznaczony jest na osłonie i wsporniku. Upewnij się, że rozumiesz oznaczenie na produkcie i zawsze przed dokonaniem wyboru przeprowadź ocenę ryzyka.

Istotne jest, aby przestrzegać instrukcji obsługi.  
Niezasłowanie się może spowodować poważne obrażenia.

Instytucja testująca: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomitie 8, 00380 Helsinki, Finland

## **NORMY DOTYCZĄCE OSŁONY TWARZY**

Pełne osłony twarzy są dopuszczone zgodnie z europejską normą EN 166:2001 dla ochrony oczu i twarzy oraz odpowiednimi fragmentami norm EN 170.

## **OSZCZEGÓLNOŚCI I OBSZAR ZASTOSOWANIA**

Siatkowe osłony twarzy znajdują zastosowania np. przy pracach leśnych oraz koszeniu trawy i przycinaniu żywopłotów. Osłony pełne stosowane są przy pracach budowlanych i generalnie w przemyśle.

Dalszych informacji na temat zaleceń w odniesieniu do określonych środków ochrony lub zastosowań udziela producent.

## **Oznaczenia (A)**

1. Oznaczenie zgodności
2. Oznaczenie producenta (Z= Zekler)
3. Norma europejska
7. Oznaczenie modelu
8. Oznaczenie daty
9. 2-1,2: Liczba w skali UV (EN 170)
12. 1: klasa optyczna
13. B: ochrona przed uderzeniami o średniej energii
17. 9. odporność na krople stopionego metalu i penetrację gorących ciał stałych

## **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU (B)**

*Osłona twarzy do ochronników słuchu z taśmą nagłówną (B1)*

*Osłona twarzy do kasków i ochronników słuchu (B2)  
wspornik osłony twarzy (B3)*

Osłony twarzy mogą być używane tylko ze wspornikami osłon twarzy produkcji firmy Zekler.

Dopuszczone połączenie z kaskiem ochronnym 67H2/67H1 - patrz nasza strona: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## **KONSERWACJA**

Osłonę twarzy należy oplukać i wyciszczyć po każdym użyciu. Należy zadbać o to, by nie porysować osłony. Najlepiej użyć łagodnego mydła rozpuszczonego w wodzie. Wytrzeć miękką szmatką. Nie stosować twardych materiałów, ponieważ mogą porysować osłonę. Regularna konserwacja i mycie osłony twarzy gwarantuje wysoki komfort użytkowania. Upewnij się, że osłona twarzy jest regularnie sprawdzana pod kątem sprawności serwisowej.

## **PRZECHOWYWANIE**

Osłona twarzy musi być przechowywana w suchym, czystym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego światła słonecznego, np. w oryginalnym opakowaniu.

## **TRWAŁOŚĆ**

Trudno jest przewidzieć długość przydatności eksploatacyjnej osłony twarzy. Przy użytkowaniu na zewnątrz zaleca się wymianę osłony twarzy co najmniej po dwóch latach od pierwszego użycia. W przypadku trudnych warunków pracy może zachodzić konieczność częstszej wymiany osłony twarzy. Osłonę uszkodzoną, porysowaną lub poddaną uderzeniu należy wymienić niezwłocznie.

## **OSTRZEŻENIE**

- Produkt nie zastępuje bezpiecznych sposobów pracy.
- Uderzenie poruszającej się z dużą prędkością cząstki stałej w osłonę twarzy może zostać przeniesione na okulary optyczne, co jest niebezpieczne dla użytkownika. Jeśli za oznaczeniem odporności na uderzenia F lub B nie następuje bezpośrednio litera T, osłona może być stosowana przeciw poruszającym się z dużą prędkością cząstkom stałym tylko w temperaturze pokojowej.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu osłony twarzy z ostrymi czubkami lub krawędziami (łańcuch pilarki, metalowe narzędzia itp.), substancjami

- agresywnymi, takimi jak agresywne detergenty, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa itp.
- Należy także unikać kontaktu z gorącymi obiektami (spaliny itp.) oraz innymi źródłami ciepła.
  - W przypadku łączenia produktów o różnych oznaczeniach zastosowanie ma oznaczenie najniższej klasy bezpieczeństwa. Oslony twarzy oznaczone symbolem 9 (krople stopionego metalu) można zakładać tylko na uchwyt oznaczony literą F lub B wraz z symbolem 9. Oslony twarzy oznaczone symbolem 8 (elektryczny łuk zwarcowy) muszą być zamocowane wraz z filtrem o skali nr: 2-1,2 lub 3-1,2 i mieć grubość 1,4 mm.
  - Jakiegokolwiek modyfikacje w osłonie twarzy wpływają negatywnie na skuteczność ochrony. Dlatego nie wolno jest modyfikować osłony w jakiegokolwiek sposób. Zmodyfikowaną osłonę twarzy należy bezzwłocznie utylizować.
  - Ważne jest, by osłonę twarzy stosować zawsze, gdy może mieć miejsce zagrożenie bezpieczeństwa.
  - Materiał w kontakcie ze skórą może u niektórych użytkowników wywoływać reakcję alergiczną.

Dokładniejsze informacje na ten temat zapewnia producent.

Ezennel a Zekler Safety, nyilatkozik, hogy a Zekler arcvédő megfelel a PPE 2016/425 irányelvnek és egyéb, kapcsolódó irányelveknek, amelyek a CE jelölés teljesülésére vonatkoznak. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet-címen olvasható: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

A Zekler arcvédelmi rendszere megóvjá viselőjének arcát és szemét a behatásoktól, fröccsenésektől és/vagy sugárzástól, amennyiben az eszköz a jelen utasításoknak megfelelően van felvéve és használva. A védelem szintjét az arcvédőn és a tartón lévő jelölés mutatja. Gondoskodjon arról, hogy érti a terméken lévő jelölést és a kiválasztás előtt megfelelő kockázatelemzést végez.

Fontos, hogy betartsa a használati utasításokat. Ezek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.

Tesztelő intézet: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomitie 8, 00380 Helsinki, Finland

## ARCVÉDŐ SZABVÁNYOK

A szilárd arcvédők megfelelnek az EN 166:2001 számú, szem- és arcvédelemről szóló európai szabványoknak, illetve az EN 170 vonatkozó részeinek.

## SEMVÉDŐ JELÖLÉSEK ÉS FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

A hálós szemvédőket alkalmasak például erdészeti munkálatokra, illetve fű- és bokornyírás során. A merev szemvédőkalkalmasak például építkezéseken és általános ipari felhasználásra

Az egyes szemvédőkről és a felhasználási területekről további információkat a gyártótól szerezhet be.

### Jelölések (A)

1. Megfeleléségi jel
2. A gyártó azonosítása (Z = Zekler)
3. Európai szabvány
7. Modell azonosító
8. Dátum óra
9. 2-1,2: UV-skála száma (EN 170)
12. 1: optikai besorolás osztály
13. B: közepes energiájú behatások elleni védelem
17. 9: ellenállás olvadt fém cseppeknek és forró anyagok behatolásának

## ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ (B)

*Szemvédelmi megoldás fejpánt-jellegű  
hallásvédőkhöz (B1)*

*Szemvédelmi megoldás biztonsági sisakokhoz és*

*hallásvédőkhöz (B2)  
Szemvédő tartó (B3)*

A szemvédők csak Zekler szemvédő tartókkal együtt használhatók.

A jóváhagyott 67H2/67H1 sisak-kombinációktól további információkat a weboldalunkon talál: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## KARBANTARTÁS

A szemvédőt minden használat után le kell mosni és meg kell tisztítani. Biztosítani kell, hogy a szemvédő ne karcolódjon a folyamat során. Ehhez használjon enyhén szappanos vizet. A törlést egy puha ronggyal végezze. Kerülje a durva anyagok használatát, mert azok megkarcolhatják a szemvédőt. A szemvédő rendszeres karbantartása és tisztítása garantálja a viselési kényelem magas szintjét. Győződjön meg arról, hogy a szemvédőt rendszeresen megvizsgálja szervizelhetőség tekintetében.

## TÁROLÁS

A szemvédőt száraz, tiszta helyen kell tárolni, közvetlen napfénytől védve, pl. az eredeti csomagolásában.

## ELLENÁLLÓSÁG

Nehéz megbecsülni egy szemvédő élettartamát. Kültéri használat esetén javasoljuk, hogy a szemvédőt két évente cserélje le. A szemvédőt esetlegesen gyakrabban is lehet cserélni, ha nehéz körülmények között használják. A sérült, karcos vagy behatásnak kitett szemvédőt azonnal le kell cserélni.

## FIGYELEM

- A jelen termék nem helyettesíti a biztonságos munkavégzést.
- Nagysebességű részecskéknek való kitettség esetében, ha a szemvédőt standard szemüveg föltt viseli, az ütközések ereje átvitelre kerülhet, ami veszélyes lehet a viselő számára. Ha az F vagy B védőosztályzatú megjelölést nem követi azonnal a T betű, az ellenző csak szobahőmérsékleten használható nagysebességű részecskék elleni védelemre.
- Ne hagyja, hogy a szemvédő érintkezzen hegyes vagy éles eszközökkel (láncfűrész, fém szerszámok, stb.) vagy agresszív anyagokkal, mint például erős tisztítószerek, savak, olajok,

oldószeres, üzemanyagok, stb.

- A forró tárgyakkal (kipufogó, stb.) és egyéb hőforrásokkal (nyílt láng, tűzhely, stb.) való érintkezést szintén kerülni kell.
- Ha a terméket olyan más termékekkel együtt használja, amelyek eltérő jelöléssel rendelkeznek, a legalacsonyabb biztonsági osztály a mérvadó.  
A 9-es szimbólummal rendelkező (folyékony fém cseppek) szemvédőket egy F vagy B jelölésű és 9-es szimbólummal bíró tartóhoz kell rögzíteni.  
A 8-as szimbólummal rendelkező (elektromos átvitelések) szemvédőket egy szűrőhöz kell rögzíteni, melynek száma: 2-1,2 vagy 3-1,2, illetve a vastagsága 1,4 mm.
- A szemvédő bármely módosítása csökkentheti a védőhatást. Ezért semmilyen módon ne módosítsa a szemvédőt. Ha a szemvédőt módosítja, azonnal le kell selejtezni.
- Fontos, hogymindenkor viselje az arcvédőjét, amikor veszélyes helyzet kockázata áll fenn.
- A bőrrel érintkező anyagok allergiás reakciót válthatnak ki bizonyos felhasználóknál.

További információk a gyártótól szerezhetők be.

Podjetje Zekler Safety izjavlja, da je ščitnik za obraz Zekler skladen z Uredbo o osebni zaščitni opremi 2016/425 in drugimi ustreznimi direktivami, tako da so izpolnjene zahteve za oznako CE. Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem internetnem naslovu: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Ščitnik za obraz Zekler je namenjen zaščiti obraza in oči uporabnika pred udarci, brizganjem in/ali sevanjem, kadar ga nosite in uporabljate skladno s temi navodili za uporabo. Raven zaščite je označena na vizirju in nosilcu. Poskrbite, da razumete oznake na svojem izdelku in pred izbiro vedno opravite oceno tveganja.

Pomembno je, da upoštevate navodila za uporabnika. Če tega ne storite, lahko pride do hudih telesnih poškodb.

Preizkusna ustanova: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## STANDARDI ZA VIZIR

Polni vizirji so odobreni po standardu EN 166:2001, evropskem standardu za zaščito oči in obraza, ter zadevnih delih standardov EN 170.

## OZNAKE IN PODROČJE UPORABE VIZIRJA

Mrežasti vizirji so primerni za načine uporabe, kot so gozdarstvo, košnja in obrezovanje živih mej. Polni vizirji so primerni za gradbeništvo in splošno industrijsko uporabo.

Več informacij in priporočil za posebne okularje ali načine uporabe je na voljo pri proizvajalcu.

### Oznake (A)

1. Oznaka za skladnost
2. Oznaka proizvajalca (Z = Zekler)
3. Evropski standard
7. Identifikacija modela
8. Datumska ura
9. 2-1,2: Številka UV-zaščite (EN 170)
12. 1: optični razred
13. B: zaščita pred udarci s srednjo energijo
17. 9: zaščita pred kapljicami staljene kovine in prodiranjem vročih trdnih predmetov

## NAVODILA ZA SESTAVLJANJE (B)

vizir za zaščito sluha z naglavnim trakom (B1)  
vizir za varnostne čelade in zaščito sluha (B2)  
nosilec vizirja (B3)

Vizirje je dovoljeno uporabljati samo skupaj z nosilci vizirja Zekler.

Za odobrene kombinacije 67H2/67H1 s čeladami glejte naše spletno mesto: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## VZDRŽEVANJE

Vizir je treba po vsaki uporabi oprati in očistiti. Pazite, da se vizir ne opraska. Najbolje je, da uporabite blago milnico. Obrišite z mehko krpo. Izbogajajte se trdim tkaninam, ker lahko vizir opraskate. Redno vzdrževanje in čiščenje vizirja zagotavlja visoko raven udobja pri nošenju. Poskrbite za redno preverjanje vizirja, ali je primeren za uporabo.

## SKLADIŠČENJE

Vizir morate hraniti v suhem in čistem okolju brez neposredne sončne svetlobe, na primer v originalni embalaži.

## ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjsko dobo vizirja je težko napovedati. Kadar ga uporabljate na prostem, priporočamo, da ga zamenjate najkasneje dve leti po prvi uporabi. V zahtevnih pogojih uporabe bo treba vizir morda zamenjati pogosteje. Vizir, ki je bil poškodovan, spraskan ali izpostavljen udarcu, je treba takoj zamenjati.

## OPOZORILO

- Ta izdelek ne nadomešča varnega dela.
- Pri nošenju vizirja nad standardnimi oftalmološkimi očali lahko pride do prenosa udarcev zaradi trka delcev pri visoki hitrosti, kar lahko predstavlja nevarnost za uporabnika. Vizir je uporabljen le za delce pri visoki hitrosti s sobno temperaturo, če oznaki za trke F ali B ne sledi takoj tudi črka T.
- Ne dovolite, da bi ta vizir prišel v stik s koničastimi ali ostrimi predmeti (veriga žage, kovinska orodja itd.) ali agresivnimi snovmi, kot so močna čistila, olja, topila, goriva itd.
- Preprečite tudi stik z vročimi predmeti (izpuh itd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, peč itd.).
- Pri kombiniranju izdelkov z različnimi oznakami velja najnižja oznaka varnostnega razreda. Vizirji s simbolom 9 (kapljice staljene kovine) morajo biti vgrajeni na nosilec z oznako F ali B in simbolom

9. Vizirji s simbolom 8 (kratkostični električni oblok) morajo biti opremljeni s filtrom razreda: 2–1,2 ali 3–1,2 in imeti debelino 1,4 mm.
- Kakršne koli predelave vizirja lahko poslabšajo zaščitni učinek. Vizirja zato nikakor ne predelujte. Če ste vizir spremenili, ga morate takoj zavreči.
  - Pomembno je, da ščitnik obraza nosite vedno, kadar je prisotna nevarnost.
  - Materiali, ki pridejo v stik s kožo, lahko pri nekaterih uporabnikih povzročijo alergijske reakcije.

Več informacij je na voljo pri proizvajalcu.

Ovime tvrtka Zekler Safety, izjavljuje kako je štitnik za lice Zekler usklađen s PPE propisom EU 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama potrebnim za udovoljavanje zahtjeva CE označavanja. Potpuni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklers sustav za zaštitu lica namijenjen je zaštititi lica i očiju korisnika od udaraca, prskanja i/ili zračenja kada se nose i koriste u skladu s ovim uputama za uporabu. Navedena razina zaštite označena je oznakom na viziru i nosaču. Provjerite jeste li razumjeli oznake koje se primjenjuju na vaš proizvod i uvijek izvršite procjenu rizika prije odabira.

Vrlo je važno da korisnik slijedi upute. Nepoštivanje ovog može dovesti do ozbiljnih povreda.

Ustanova testiranja: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## NORME ZA VIZIR

Puni viziri odobreni su prema EN 166:2001, europskoj normi za zaštitu očiju i lica, te primjenjivim dijelovima EN 170.

## OZNAKE VIZIRA I PODRUČJE UPORABE

Viziri s mrežicom prikladni su za primjene poput radova u šumi i podrezivanje trave/živice. Puni viziri su prikladni za građevinske radove i opće primjene u industriji.

Daljnje informacije o preporukama za određene okulture ili primjene možete dobiti od proizvođača.

## Označavanje (A)

1. Oznaka usklađenosti
2. Identifikacija proizvođača (Z = Zekler)
3. Europska norma
7. Identifikacija modela
8. Datum/sat
9. 2-1,2: Broj UV skale (EN 170)
12. 1: oznaka razreda optike
13. B: zaštita od utjecaja srednjih energija
17. 9: otpornost na kapljice rastaljenog metala i prodor vrućih krutina

## UPUTE ZA SASTAVLJANJE (B)

Rješenje vizira za glavu sa štitnicima za uši (B1)  
Rješenje vizira za zaštitne kacige i zaštitu sluha (B2)  
Nosač vizira (B3)  
Štitnici se mogu koristiti samo zajedno s Zekler nosačima vizira.

Za odobrene 67H2/67H1 kombinacije kaciga pogledajte našu web stranicu: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ODRŽAVANJE

Vizir se mora prati i čistiti nakon svake uporabe. Pazite da vizir nije ogreben. Najbolje je koristiti blagu otopinu sapuna i vode. Obrišite mekom krpom. Izbjegavajte tvrde tkanine jer mogu izgrebati vizir. Redovito održavanje i čišćenje vizira jamči visoku razinu udobnosti nošenja. Pobrinite se da se vizir redovito pregledava radi servisiranja.

## SKLADIŠTENJE

Vizir mora biti pohranjen u suhom, čistom okolišu izvan izravne sunčeve svjetlosti, npr. u originalnom pakiranju.

## TRAJNOST

Teško je predvidjeti vijek trajanja vizira. Kada se koristi na otvorenom, preporučuje se da se vizir zamijeni najmanje dvije godine nakon prve uporabe. Možda će se vizir morati biti češće mijenjati u težim uvjetima rada. Vizir koji je oštećen, ogreben ili izložen udarcima treba odmah zamijeniti.

## UPOZORENJE

- Ovaj proizvod nije zamjena za sigurne tehnike rada.
- Kad je zaštitni vizir izložen komadićima velike brzine, a ispod njega djelatnik nosi standardne naočale za vid, udarci se mogu prenositi i stvarati rizik za djelatnika. Ako neposredno nakon oznake za udar F ili B nije navedeno slovo T, vizir predstavlja zaštitu od komadića velike brzine isključivo na sobnoj temperaturi.
- Ne dopustite da ovaj vizir dođe u kontakt sa šiljastim ili oštrim predmetima (lanac lančanih pila, metalni alati itd.) ili agresivnim tvarima kao što su agresivni deterdženti, kiseline, ulja, otapala, goriva itd.
- Također treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (ispušni plinovi, itd.) i drugim izvorima topline (otvorena vatra, štednjak itd.).
- U slučaju kombinacije proizvoda s različitim oznakama primjenjuje se najprije oznaka sigurnosti. Viziri označeni simbolom 9 (prskanje rastopijenog metala) moraju biti opremljeni nosačem koji uz simbol 9 ima oznake F ili B. Viziri

označeni simbolom 8 (električni luk kratkog spoja) moraju se opremiti filtrom razreda broj: 2-1, 2 ili 3-1,2 i debljine 1,4 mm.

- Bilo kakve izmjene vizira mogu smanjiti zaštitni učinak. Stoga ne mjenjajte vizir ni na koji način. Ako je vizir izmijenjen mora ga se odmah odložiti.
- Vrlo je važno da cijelo vrijeme nosite zaštitu za lice kada dođe do opasnosti.
- Materijal koji dolazi u dodir s kožom može uzrokovati alergijske reakcija kod nekih korisnika.

Daljnje informacije o tome pružit će vam proizvođač.

С настоящото, Zekler Safety, декларира, че лицевата защита Zekler е в съответствие с Директива PPE 2016/425 и други приложими директиви за изпълнение на изискванията за маркировка CE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е наличен на следния интернет адрес: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Системата за лицева защита Zeklers е предназначена за защита на лицето и очите от удари, пръски и /или радиация, когато е поставена и се използва в съответствие с тези потребителски инструкции. Предлаганото ниво на защита е указано от маркировката на визъора и носача. Уверете се, че разбирате маркировката, поставена на Вашия продукт и винаги изпълнявайте оценка на риска преди избор.

Важно е инструкциите за употреба да бъдат следвани. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания.

Организация, извършила изпитанието: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## СТАНДАРТИ НА ВИЗЪОРА

Плътните визъори са одобрени според EN 166:2001, Европейският стандарт за очна и лицева защита, и приложимите части от EN 170.

## МАРКИРОВКИ НА ВИЗЪОР И ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Мрежестите визъори са подходящи за приложение като работа в гориста местност и косене на трева/плетове. Плътните визъори са подходящи за строителни работи и общи промишлени приложения.

Допълнителна информация относно препоръките за специфични очуляри или приложение се предлагат от производителя.

## Маркировки (A)

1. Маркировка за съответствие
2. Идентификация на производителя (Z= Zekler)
3. Европейски стандарт
7. Идентификация на модел
8. Дата
9. 2-1,2: Номер на UV скала (EN 170)
12. 1: клас на оптична класификация
13. B: защита от средно енергийни удари
17. 9: устойчивост на капки разтопен метал и проникване на горещи твърди части

## ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ (B)

*Решение за визъор за слухова защита с лента за глава (B1)*

*Решение за визъор за защитни каски и слухова защита (B2)*

*Носач на визъор (B3)*

Визъорите могат да бъдат използвани само заедно с носачи за визъори Zekler.

За одобрени 67H2/67H1 комбинации с каска, вижте нашия уеб сайт: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ПОДДРЪЖКА

Визъорът трябва да бъде измиван и почистван след всяка употреба. Трябва да положат грижи за това визъорът да не бъде надраскан. Най-добре е да се използва мек разтвор на сапун и вода. Избършете с мека кърпа. Избягвайте твърди платове, защото те може да надраскат визъора. Регулярната поддръжка и почистване на визъора гарантира високо ниво на комфорт при носене. Уверете се, че визъорът регулярно се инспектира за пригодност за експлоатация.

## СЪХРАНЕНИЕ

Визъорът трябва да бъде съхраняван на сухо и чисто място, далеч от директна слънчева светлина и напр. в оригиналната си опаковка.

## НАДЕЖНОСТ

Трудно е да се предвиди живота на визъора. Когато се използва на открито е препоръчително визъорът да бъде сменян поне на две години след първата употреба. Визъорът може да трябва да бъде сменян по-често при сурови експлоатационни условия. Визъор, който е повреден, надраскан или обект на удар, трябва незабавно да бъде сменен.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този продукт не заменя техниките за безопасна работа.
- При излагане на частици с висока скорост ударното въздействие при носене на визъор върху стандартни диоптрични очила може да се предаде и да създаде опасност за ползвателя. Ако ударната маркировка F или B не е последвана непосредствено от буквата T, визъорът трябва да

се използва за защита от частици с висока скорост само при стайна температура.

- Не позволявайте този визьор да влезе в контакт с заострени или остри предмети (верига на верижен трион, метални инструменти и пр.) или агресивни субстанции като силни разреждатели, киселини, масла, разтворители, горива и т.н.
- Контакт с горещи предмети (отработени газове и пр.) и други източници на нагряване (открит пламък, пещ и др.) също трябва да се избягват.
- В случай на комбинация на продукти с различна маркировка, приложим е най-ниският клас безопасност. Визьорите със символ 9 (пръски разтопен метал) трябва да се монтират към държач с маркировка F или B заедно със символа 9. Визьорите със символ 8 (електрическа дъга от късо съединение) трябва да се монтират с филтър от скала №: 2-1,2 или 3-1,2 и да са с дебелина 1,4 мм.
- Всички модификации на визьора могат да повлияят на нивото му на защита. Ето защо, не модифицирайте по какъвто и да е начин визьора. Ако визьорът бъде модифициран, той трябва да бъде изваден от употреба незабавно.
- Важно е да носите лицевата си защита винаги, когато има риск от възникване на опасност.
- Материал, който влиза в контакт с кожата може да причини алергична реакция при някои потребители.

Допълнителна информация може да получите от производителя.

Prin aceasta, Zekler Safety declară că sistemul de protecție a feței este conform cu directiva PPE 425/2016 și alte directive corespunzătoare pentru a respecta cerințele pentru marcaj CE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Sistemul de protecție a feței Zeklers este menit să protejeze fețele și ochii lucrătorilor de impact, stropire și/sau radiație când este montat și folosit în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Nivelul de protecție oferit este indicat printr-un marcaj pe vizieră și suport. Asigurați-vă că ați înțeles marcajul aplicat pe produs și efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor, înainte de a face selecția.

Este important să fie respectate instrucțiunile de utilizare. În caz contrar, se poate ajunge la răni grave.

Institutul responsabil de testare: SGS Fimko Ltd,  
Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## STANDARDE PENTRU VIZIERĂ

Vizierele complete sunt aprobate conform standardului EN 166:2001, standardul european pentru protecția ochilor și a feței și componentele aplicabile ale EN 170.

## MARCAJELE VIZIEREI ȘI DOMENIUL DE UTILIZARE

Vizierele tip plasă sunt potrivite pentru aplicații din domeniul silviculturii și al îngrijirii ierburilor/gardurilor vii. Vizierele complete sunt adecvate pentru lucrări de construcții și aplicații industriale generale.

Mai multe informații cu privire la recomandarea unor anumite echipamente pentru protecția ochilor sau aplicații sunt disponibile de la producător.

### Marcaje (A)

1. Marcaj de conformitate
2. Identificarea producătorului (Z= Zekler)
3. Standard european
7. Identificarea modelului
8. Data ora
9. 2-1,2: Număr scală UV (EN 170)
12. 1: clasă indicativ optic
13. B: protecție la impacturi medii de energie
17. 9: rezistență la picăturile de metal topit și intrările de solide fierbinți

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE (B)

*Soluție cu vizieră pentru echipamente de protecție a*

### *azulului de tip bandă (B1)*

*Soluție cu vizieră pentru căști de protecție și echipament de protecție a azului (B2)  
Suport pentru vizieră (B3)*

Vizierele pot fi utilizate doar în combinație cu suporturile de vizieră Zekler.

Pentru combinațiile de căști 67H2/67H1, consultați site-ul: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ÎNȚREȚINERE

Viziera trebuie spălată și curățată după fiecare utilizare. Trebuie să aveți grijă să vă asigurați că viziera nu este zgâriată. Soluția optimă este o soluție ușoară de săpun și apă. Ștergeți cu o cârpă moale. Evitați cârpele dure, deoarece pot zgâria viziera. Întreținerea și curățarea regulată a vizierei garantează un nivel ridicat de confort la purtare. Asigurați-vă că viziera este inspectată în mod regulat pentru a verifica capabilitatea funcțională.

## DEPOZITAREA

Viziera trebuie depozitată în mediu uscat și curat, ferită de acțiunea directă a razelor soarelui, de exemplu în ambalajul original.

## DURABILITATEA

Este dificil de anticipat durata de viață a vizierei. Când este folosită în aer liber, se recomandă ca viziera să fie înlocuită o dată la cel puțin doi ani după prima utilizare. Este posibil ca viziera să trebuiască înlocuită mai des în condiții dure de utilizare. O vizieră care a fost deteriorată, zgâriată sau supusă impactului trebuie înlocuită imediat.

## AVERTIZARE

- Acest produs nu înlocuiește tehnicile de lucru în siguranță.
- În cazul în care viziera este purtată peste ochelari de vedere standard poate fi transmis șocul rezultat în urma impactului cu particule având o viteză mare, constituind un pericol pentru persoana care o poartă. Dacă simbolul pentru impact F sau B nu este urmat imediat de litera T, viziera trebuie utilizată numai pentru protecția împotriva particulelor cu viteză mare la temperatura camerei.
- Nu permiteți contactul vizierei cu obiecte cu vârf ascuțit sau ascuțite (lanțuri fierăstrăului, instrumente metalice etc.) sau cu substanțe

agresive precum detergenți, acizi, uleiuri, solvenți, combustibili agresivi etc.

- De asemenea, evitați contactul cu obiecte fierbinți (țevă de evacuare, etc.) și alte surse de temperatură ridicată (foc deschis, sobă etc.).
- În cazul unei combinații de produse cu marcaje diferite, se aplică marcajul pentru cea mai scăzută clasă de siguranță. Viziorele cu simbolul 9 (picături de metal topit) trebuie montate pe un echipament marcat cu literele F sau B însoțite de simbolul 9. Viziorele cu simbolul 8 (arc electric) trebuie prevăzute cu un filtru din clasele: 2-1,2 sau 3-1,2 și trebuie să aibă o grosime de 1,4 mm.
- Orice modificare a vizierei poate afecta efectul protector. Prin urmare, nu modificați viziera. Dacă viziera a fost modificată, trebuie eliminată imediat.
- Este important să purtați în permanență protecția pentru față când apar riscuri de pericol.
- Materialul care intră în contact cu pielea poate cauza reacții alergice unor utilizatori.

Informații suplimentare sunt disponibile la producător.

Zekler Safety изјавува дека заштитата за лице Zekler е во согласност со регулативата PPE EU 2016/425 и други соодветни директиви за да ги исполни барањата за ознаката CE. Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапен на следнава Интернет-адреса: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Системот за заштита на лице Zeklers е наменет за заштита на лицето и очите од удари, прскање и/или зрачење кога се носи и се користи во согласност со ова упатство за употреба. Нивото на заштита кое се овозможува е назначено со ознака на визирот и носачот. Осигурете се дека ја разбирате ознаката што е применета на вашиот производ и секогаш вршете проценка на ризиците пред изборот.

Важно е да се следи упатството за употреба. Ако не го сторите тоа, може да доведе до сериозни повреди.

Институт за тестирање: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## СТАНДАРДИ ЗА ВИЗИР

Цврстите визире се одобрени за EN 166: 2001, Европскиот стандард за заштита на очите и лицето, како и применливите делови од EN 170.

## ОЗНАКИ НА ВИЗИРОТ И ОБЛАСТ НА УПОТРЕБА

Визирот со решетка е соодветен за примени како што е работа во шумарството и кастреење трева/жива ограда. Цврстите визире се соодветни за градежни работи и општи индустриски примени.

Понатамошни информации за препораките за специфични окулари или примени се достапни од производителот.

### Ознаки (А)

1. Ознака за сообразност
2. Идентификација на производителот (Z= Zekler)
3. Европски стандард
7. Идентификација на моделот
8. Датум час
9. 2-1,2: Број на UV-скала (EN 170)
12. 1: класа на оптички рејтинг
13. B: заштита од средни енергетски влијанија
17. 9: отпорност на растопени метални капки и продирање на топли цврсти материји

## УПАТСТВА ЗА ПОСТАВУВАЊЕ (B)

Поставување на лентата на штитници за слухот (B1)

Поставување на безбедносен шлем и штитници за слухот (B1)

Носач на визир (B3)

Визирот може да се користат само со носачот на визир Zekler.

За одобрени комбинации со шлемови на 67H2/67H1 погледнете ја нашата веб-страница: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ОДРЖУВАЊЕ

Визирот треба да се измие и исчисти по секоја употреба. Потребно е да се внимава визирот да не се изгребе. Најдобро е да се користи благ раствор на сапун и вода. Бришете со мека крпа. Избегнувајте груби крпи бидејќи можат да го изгребат визирот. Редовното одржување и чистење на визирот гарантира високо ниво на удобност при носењето. • Осигурете се дека визирот редовно го проверувате за сервисирање.

## ЧУВАЊЕ

Визирот мора да се чува во суво и чисто опкружување, надвор од директна сончева светлина, на пр. во оригиналното пакување.

## ТРАЈНОСТ

Времето на траење на визирот тешко може да се предвиди. Доколку се користи на отворено, препорачливо е визирот да се замени барем две години по првата употреба. Визирот треба почесто да се заменува доколку се употребува при тешки услови на работа. Визирот што е оштетен, изгребан или ударен треба веднаш да се замени.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Овој производ не претставува замена за безбедните техники при работа.
- При појава на честички со голема брзина, ударите може да се пренесуваат доколку визирот се носи преку стандардни офталмични очила, создавајќи опасност за корисникот. Ако ознаките за удар F или B не се директно проследени со буквата T, визирот треба да се користи само за честички со голема брзина при собна температура.
- Не дозволувајте овој визир да дојде во допир со насочени или остри предмети (ланец на пила, метални алати, итн.) или агресивни супстанции како агресивни детергенти,

киселини, масла, растворувачи, горива, итн.

- Исто така, треба да се избегнува контакт со топли предмети (издувни гасови и сл.) и други извори на топлина (отворен оган, шпорет итн.).
- Во случај на комбинација на производи со различни ознаки, се применува ознаката со најниска сигурносна класа. Визирите со симбол 9 (капки од растопен метал) мора да бидат поставени на носач означен со F или B заедно со симболот 9. Визирите со симбол 8 (електрични искри на краток спој) мора да бидат опремени со филтер со број: 2-1,2 или 3-1,2 и да имаат дебелина од 1,4 mm.
- Сите модификации на визирот може да го нарушат заштитниот ефект. Затоа, немојте да го менувате визирот на кој било начин. Ако визирот е модифициран, мора да се отстрани веднаш.
- Важно е да ја носите вашата заштита на лице во секое време кога постои ризик од појава на опасности.
- Материјалот кој доаѓа во контакт со кожата кај некои корисници може да предизвика алергиски реакции.

Производителот може да ви понуди дополнителни информации.

Цим компанія, Zekler Safety, заявляє, що засіб захисту обличчя Zekler відповідає припису PPE EU 2016/425 та іншим належним директивам щодо вимог маркування ЄС. Повний текст декларації відповідності стандартам ЄС доступний за наступною адресою в інтернеті: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Систему захисту обличчя компанії Zekler призначено для захисту обличчя та очей користувачів від ударів, бризок та/або випромінювання коли засіб встановлюється та використовується відповідно до цих інструкцій з експлуатації. Забезпечений рівень захисту позначено маркуванням на щитку та тримачі. Переконайтеся, що ви розумієте маркування на вашому виробі, і перед тим як вибрати засіб захисту, завжди здійснюєте аналіз виникнення ризикових ситуацій.

Дуже важливо дотримуватися вимог цих інструкцій з експлуатації. Невиконання цих вимог може стати причиною серйозної травми.

Випробувальна організація: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## СТАНДАРТИ ЩИТКА

Суцільні щитки відповідають вимогам EN 166:2001, Європейського стандарту для захисту очей та обличчя, а також належним розділам EN 170.

## МАРКУВАННЯ ЩИТКІВ ТА ОБЛАСТІ ЗАСТОСУВАННЯ

Сітчасті щитки призначені для такого застосування як роботи в лісовому господарстві та підірзування трави/живоплуту. Суцільні щитки призначені для будівельних робіт та загального виробничого використання.

Додаткову інформацію про рекомендації для конкретних окулярів або конкретного застосування можна отримати у виробника.

## Маркування (А)

1. Знак відповідності
2. Ідентифікація виробника (Z= Zekler)
3. Європейський стандарт
7. Ідентифікація моделі
8. Дата час
9. 2-1,2: УФ номер світлофільтра (EN 170)
12. 1: оптичний клас
13. В: захист від середньоенергетичних ударів
17. 9: стійкість до крапель розплавленого металу та проникнення гарячих твердих частинок

## ІНСТРУКЦІЇ ПРО СКЛАДАННЯ (В)

*Щиток для засобів захисту слуху з наголов'ям*

*(B1)*

*Щиток для захисних шоломів та захисту слуху*

*(B2)*

*Тримач щитка (B3)*

Щитки можуть використовуватися лише разом з тримачами Zekler.

Для ознайомлення із затвердженими комбінаціями шоломів 67H2/67H1 див. наш веб-сайт: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

Після кожного використання щиток необхідно мити та чистити. Будьте обережні, щоб не подрапати щиток. Найкраще використовувати слабкий розчин мила та води. Витирайте виріб м'якою ганчіркою. Не використовуйте жорстких ганчірок, оскільки вони можуть подрапати щиток. Регулярний догляд та чищення щитка гарантують високий рівень комфорту носіння. Слідкуйте за тим, щоб щиток регулярно перевірявся на працездатність.

## ЗБЕРІГАННЯ

Щиток повинно зберігати в сухому, чистому середовищі, поза прямим сонячним промінням, наприклад, в оригінальній упаковці.

## ТЕРМІН СЛУЖБИ

Важко передбачити термін служби щитка. При використанні на відкритому повітрі щиток рекомендується замінювати як мінімум через два роки після першого використання. Щиток, можливо, доведеться міняти частіше в жорстких умовах експлуатації. Ушкоджений, подрапаний чи будь-яким іншим чином зіпсований щиток необхідно замінити негайно.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Цей виріб не замінює безпечні методи роботи.
- Якщо захисний щиток для обличчя одягнуто поверх звичайних окулярів для корекції зору, то під впливом високошвидкісних частинок він може пропускати їхні удари, створюючи загрозу для користувача. Якщо в тексті маркування після позначення ударної стійкості F або B відсутня літера T, то щиток для захисту обличчя від високошвидкісних частинок призначено для користування лише при кімнатній температурі.

- Не допускайте контакту щитка із загостреними або гострими предметами (ланцюговою пилою, металевими інструментами і т.д.) або агресивними речовинами, такими як агресивні миючі засоби, кислоти, оливи, розчинники, паливо і т. д.
- Також слід уникати контакту з гарячими об'єктами (вихлопною трубою і т.п.) та іншими джерелами тепла (відкритий вогонь, піч і т. п.)
- У разі поєднання засобів із різним маркуванням, застосовується маркування з найнижчим класом безпеки. Щитки, які позначено цифрою 9 (краплі розплавленого металу) повинні бути оснащені тримачем з маркуванням F або B і також цифрою 9. Щитки, які позначено цифрою 8 (електрична дуга короткого замикання), повинні бути оснащені фільтром за номером: 2-1,2 або 3-1,2 та товщиною 1,4 мм.
- Будь-які зміни конструкції щитка можуть послабити його захисний ефект. Тому, ніяким чином не змінюйте конструкцію щитка. Якщо конструкцію щитка було змінено, то потрібно негайно його позбутися.
- Дуже важливо носити засіб захисту обличчя у всіх випадках, коли виникає небезпека.
- Контакт матеріалу зі шкірою може викликати алергічні реакції у певних користувачів.

Додаткову інформацію можна отримати у виробника.

Ovim Zekler Safety izjavljuje da je zaštita za lice Zekler u skladu sa PPE direktivom 2016/425 i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahteva za CE oznaku. Kompletan tekst EU deklaracije o usklađenosti se nalazi na ovoj internet adresi: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zekler sistem zaštite za lice ima za cilj da zaštiti lice i oči osobe koja ga nosi od udaraca, prskanja i/ili zračenja kada se stavi i koristi u skladu sa ovim uputstvima za upotrebu. Nivo zaštite koji pruža je naznačen oznakom na viziru i nosaču. Uverite se da razumete oznake na proizvodu i uvek obavite procenu rizika pre izbora.

Važno je da se pridržavate uputstva za upotrebu. Ako to ne uradite, može da dođe do ozbiljne povrede.

Institut za testiranje: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## STANDARDI ZA VIZIR

Čvrsti viziri su odobreni prema standardu 166:2001, evropskom standardu za zaštitu za oči i lice, i primenjivim delovima standarda EN 170.

## OZNAKE NA VIZIRU IOBLAST UPOTREBE

Mrežasti viziri su namenjeni za primene kao što su rad u šumarstvu i šišanje trave/žbunja. Čvrsti viziri su namenjeni za rad u građevinarstvu i opšte industrijske primene.

Dodatne informacije o određenim okularima ili primenama možete dobiti od proizvođača.

## OZNAKE (A)

1. Oznaka usklađenosti
2. Identifikacija proizvođača (Z = Zekler)
3. Evropski standard
7. Identifikacija modela
8. Sat s datumom
9. 2-1,2: Broj UV skale (EN 170)
12. 1: klasa optičkog rangiranja
13. B: zaštita od udaraca srednje jačine
17. 9: otpor na kapi otopljenog metala i prodor vrućih čvrstih tela

## UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE (B)

Rešenje vizira za štitnike za uši sa trakom za glavu (B1)

Rešenje vizira za bezbednosne kacige i štitnike za uši (B2)

Nosač vizira (B3)

Viziri mogu da se koriste zajedno samo sa Zekler nosačima vizira.

Na našem veb-sajtu potražite odobrene 67H2/67H1 kombinacije sa kacigom: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ODRŽAVANJE

Vizir mora da se opere i očisti posle svake upotrebe. Morate da pazite da ne izgrebete vizir. Najbolje je da koristite blagi rastvor sapuna i vode. Obrišite mekom krpom. Izbegavajte grube krpe jer mogu da izgrebu vizir. Redovno održavanje i čišćenje vizira obezbeđuju visok nivo udobnosti tokom nošenja. Redovno kontrolišite radnu funkciju vizira.

## SKLADIŠTENJE

Čuvajte vizir na suvom i čistom mestu koje je van domašaja direktne sunčeve svetlosti, na primer u originalnom pakovanju.

## VEK TRAJANJA

Teško je predvideti vek trajanja vizira. Kada ga koristite napolju, preporučujemo da zamenite vizir dve godine posle prve upotrebe. Vizir ćete možda morati da menjate češće u teškim uslovima rada. Vizir koji je oštećen, izgreben ili izložen udarcu treba odmah zameniti.

## UPOZORENJE

- Ovaj proizvod ne predstavlja zamenu za bezbedne tehnike rada.
- Kada je izložen česticama velike brzine, udarci mogu da se prenesu kada se vizir nosi preko standardnih oftalmoloških naočara, što stvara opasnost za osobu koja ih nosi. Ako oznaku za udarce F ili B odmah ne prati slovo T, vizir treba da se koristi protiv čestica velike brzine samo na sobnoj temperaturi.
- Ne dozvolite da ovaj vizir dođe u kontakt sa šiljastim ili oštrim predmetima (lanac testere, metalni alati itd.) ili agresivnim supstancama, kao što su agresivni deterdženti, kiseline, ulja, rastvarači, goriva itd.
- Treba izbegavati kontakt i sa vrućim predmetima (izduvni gasovi itd.) i drugim izvorima toplote (otvorena vatra, šporet itd.).
- U slučaju kombinacije proizvoda sa različitim oznakama, važi oznaka najniže klase bezbednosti. Viziri sa simbolom 9 (kapi otopljenog metala) moraju

da budu na nosaču sa oznakom F ili B zajedno sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (električni luk kratkog spoja) moraju da se postave sa filterom skale br.: 2–1,2 ili 3–1,2 i imaju debljinu od 1,4 mm.

- Sve modifikacije vizira mogu da umanje zaštitni efekat. Stoga ne modifikujte vizir ni na koji način. Ako je vizir modifikovan, morate ga odmah baciti.
- Važno je da nosite zaštitu za lice u svakom trenutku kada dolazi do rizika od opasnosti.
- Materijal koji dolazi u kontakt sa kožom može da izazove alergijske reakcije kod nekih korisnika.

Obratite se proizvođaču da biste dobili dodatne informacije.

Käesolevaga kinnitab Zekler Safety, et näokaitse Zekler vastab isikukaitsevahendite määrusele 2016/425 ja muudele asjakohastele direktiividele, et täita CE-vastavusmargistuse tingimused. ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav veebiaadressil: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zekleri näokaitseüsteem on mõeldud kandja näo ja silmade kaitsmiseks löökide, pritsmete ja/või kiirguse eest, kui seda kantakse ja kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhisele. Kaitseastet näitav margistus on kantud nii visiirile kui kandurile. Veenduge, et mõistate oma tootele kantud margistust ja enne valiku tegemist hinnake alati riske.

Kindlasti tuleb järgida kasutusjuhist. Vastasel juhul võivad tagajärjeks olla raskest vigastused.

Katsetasutus: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## VISIIRI STANDARDID

Jälgida visiirid on testitud vastavalt Euroopa standardile EN 166:2001 silmade ja näo kaitsevahendite kohta ning standardite EN 170 kohaldatavatele osadele.

## VISIIRI MÄRGISTUSED JA KASUTUSALA

Võrkvisiirid sobivad sellisteks kasutusotstarveteks nagu metsatööd ja muru/heki trimmimine.

Jälgida visiirid sobivad ehitustöödeks ja üldiseks tööstuslikuks kasutuseks.

Lisateabe ja soovitude saamiseks spetsiifiliste silma-kaitsmete või kasutusvaldkondade kohta pöörduge tootja poole.

## Märgistused (A)

1. Vastavusmärk
2. Tootja tunnus (Z = Zekler)
3. Euroopa standard
7. Mudeli tunnus
8. Kuupäev, kellaaeg
9. 2-1,2: UV skaala number (EN 170)
12. 1: ohtaklass
13. B: kaitse keskmise energiaga löökide eest
17. 9: kaitse sulametalitilkade ja kuumade tahkete ainetel läbitungimise eest

## KOKKUPANEKUJUHISED (B)

visiirilahendus peavõrguga kuulmekaitsetele (B1)  
visiirilahendus kaitsekiivritele ja kuulmekaitsetele

## (B2)

### visiirikandur (B3)

Visiirid on mõeldud kasutamiseks ainult koos Zekleri visiirikanduritega.

Heakskiidetud 67H2/67H1 kiivrikombinatsioonid leiame meie veebisaidilt: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## HOOLDUS

Visiiri tuleb pärast iga kasutuskorda pesta ja puhastada. Olge ettevaatlik ja jälgige, et visiirile ei tekiks kriimustusi. Parim on kasutada õrnatoimelist lahust seebi ja veega. Pühkige pehme lapiga. Ärge kasutage karedaid tekstiile, sest need võivad visiiri kriimustada. Visiiri korrapärane hooldamine ja pesemine tagavad parima kandmismugavuse. Kontrollige regulaarselt visiiri korrasolekut.

## HOIUSTAMINE

Hoidke visiiri kuivas ja puhtas keskkonnas, eemal otsesest päikesevalgusest, nt originaalpakendis.

## KASUTUSIGA

Visiiri kasutamisega on raske ennustada. Välistingimustes kasutamise korral on soovitatav visiir välja vahetada hiljemalt kahe aasta möödumisel esimesest kasutuskorras. Karmide töötingimuste puhul võib osutuda vajalikuks visiir sagedamini välja vahetada. Kahjustunud, kriimustatud või löökidest mõjutatud visiiri tuleb kohe välja vahetada.

## HOIATUS

- See toode ei asenda ohutuid töövõtteid.
- Suurel kiirusel paiskuvate osakeste toime korral võib mõju edasi kanduda, kui visiiri kantakse tavaliste prillide peal, põhjustades ohtu kandjale. Kui löögi märgistusele F või B ei järgne vahetult täht T, tohib visiiri kasutada kaitseks suurel kiirusel paiskuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril.
- Vältige visiiri kokkupuudet terava otsaga või teravate esemetega (kettasae kett, metalltööriistad jm) ja agressiivsete ainetega, nagu agressiivsed puhastusvahendid, happed, õlid, lahustid, kütused jms.
- Samuti vältige kontakti kuumade ainetega (heitgaasid jm) ja muude kuumaalikatega (lahtine tuli, pliit jms).
- Kui koos kasutatakse erineva märgistusega tooteid, kohaldatakse kõige madalama

ohutusklassi märgistust. Visiirid sümboliga 9 (sulametalli tilgad) on mõeldud kasutamiseks koos kanduriga, millel on märgis F või B ja sümbol 9. Visiirid sümboliga 8 (lühise elektriikaar) on mõeldud kasutamiseks filtriga skaalast nr: 2–1,2 või 3–1,2 paksusega 1,4 mm.

- Mistahes visiiri muudatused võivad halvendada selle kaitsetoimet. Seepärast ärge muutke visiiri mingil moel. Kui visiiri on muudetud, tuleb see kohe kasutuselt kõrvaldada.
- Ohu korral tuleb alati kasutada näokaitset.
- Nahaga kokkupuutuv materjal võib mõnel kasutajal põhjustada allergilisi reaktsioone.

Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.

Ar šo uzņēmums Zekler Safety paziņo, ka sejas aizsargs Zekler atbilst Regulai (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) un citām attiecīgajām direktīvām, kas attiecas uz CE marķējuma prasību izpildi. ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklers sejas aizsardzības sistēma ir paredzēta valkātāja sejas un acu aizsardzībai pret triecieniem, šķakatām un/vai starojumu, ja tā tiek uzlikta un lietota saskaņā ar šīm lietošanas instrukcijām. Nodrošinātais aizsardzības līmenis ir atzīmēts uz sejsēga un tā turētāja. Pārliecinieties, vai saprotat šim produktam lietoto marķējumu, un pirms izvēles vienmēr veiciet riska novērtējumu.

Ir svarīgi ievērot lietošanas norādījumus, lai negūtu nopietnas traumas.

Testa institūts: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## SEJSEGA STANDARTI

Vienlaidu sejsēgi ir apstiprināti saskaņā ar EN 166:2001, kas ir Eiropas standarts acu un sejas aizsardzībai, un EN 170 piemērojamajām daļām.

## SEJSEGU MARĶĒJUMI UN LIETOŠANAS JOMA

Tīkla sejsēgi ir piemēroti tādiem pielietojumiem kā mežistrādes un zāles/dzīvoga apgriešanas darbiem. Vienlaidu sejsēgi ir piemēroti būvdarbiem un vispārējai industriālai lietošanai.

Plašāka informācija par ieteikumiem konkrētiem okuliāriem vai lietojumiem ir pieejama no ražotāja.

## Marķējumi (A)

1. Atbilstības marķējums
2. Ražotāja identifikācija (Z = Zekler)
3. Eiropas standarts
7. Modeļa identifikācija
8. Datuma pulkstenis
9. 2-1,2: UV skalas numurs (EN 170)
12. 1: optiskā vērtējuma klase
13. B: aizsardzība pret vidējas enerģijas triecieniem
17. 9: noturība pret kausēta metāla pilieniem un karstu cietvielu iekļūšanu

## SALIKŠANAS INSTRUKCIJAS (B)

*sejsēga risinājums galvas saišu veida dzirdes aizsargiem (B1)*  
*sejsēga risinājums aizsargķiverēm un dzirdes*

*aizsardzībai (B2)*  
*sejsēga turētājs (B3)*

Sejsēgu var izmantot tikai kopā ar Zekler sejsēgu turētājiem.

67H2/67H1 ķiveres apstiprinātās kombinācijas skatiet mūsu tīmekļa vietnē [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## APKOPE

Sejsēgs ir jāmazgā un jātīra pēc katras lietošanas reizes. Obligāti jāraugās, lai sejsēgs nebūtu saskrāpēts. Vislabāk ieteicams lietot maigu ziepjūdens šķīdumu. Noslaukiet ar mikstu drānu. Nelietojiet cietas drānas, jo tās var saskrāpēt sejsēgu. Regulāra sejsēga kopšana un tīrīšana nodrošina ērtu valkāšanu. Pārliecinieties, vai sejsēga derīgums tiek regulāri pārbaudīts.

## GLABĀŠANA

Sejsēgs jāglabā sausā un tīrā vietā, kas pasargāta no tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālajā iepakojumā.

## IZTURĪBA

Sejsēga darbmūža ilgumu ir grūti prognozēt. Izmantojot ārpus telpām, ieteicams mainīt sejsēgu vismaz divus gadus pēc pirmās lietošanas. Izmantojot sejsēgu skarbos ekspluatācijas apstākļos, tas, iespējams, jāmaina biežāk. Bojāts, saskrāpēts vai triecienam pakļauts sejsēgs nekavējoties jānomaina.

## BRĪDINĀJUMS

- Šis produkts nevar aizvietot drošības tehnikas ievērošanu.
- Valkājot zem sejsēga parastās brilles, lielātruma daļiņu ietriekšanās gadījumā trieciena spēks var tikt nodots lietotājam, apdraudot viņa veselību. Ja tieši aiz triecienizturības klases marķējuma F vai B nav burtas T, sejsēgu drīkst izmantot aizsardzībai pret lielātruma daļiņām tikai istabas temperatūrā.
- Nepieļaujiet šī sejsēga saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem (piemēram, motorzāģa ķēdi vai metāla instrumentiem) vai agresīvām vielām, piemēram, agresīviem mazgāšanas līdzekļiem, skābēm, eļļām un šķīdinātājiem, degvielām.
- Jāizvairās arī no saskares ar karstiem priekšmetiem (piemēram, izplūdes gāzēm) un no cietiem siltuma avotiem (piemēram, atklātas liesmas)

vai plīts).

- Vienlaicīgi lietojot izstrādājumus ar dažādām drošības atzīmēm, ir piemērojama atzīme ar zemāko drošības klasi. Sejsēgi ar simbolu 9 (izkusuša metāla pilieni) ir jāuzstāda turētājā ar marķējumu F vai B, kam pievienots simbols 9. Sejsēgiem ar simbolu 8 (issavienojuma elektriskais loks) jābūt aprīkoti ar filtru, kura skalas numurs ir 2-1,2 vai 3-1,2, un to nepieciešamais biezums ir 1,4 mm.
- Jebkura sejsēga modifikācija var mazināt aizsargefektu, tāpēc to nekādi nepārveidojiet. Ja aizsargs ir pārveidots, tas ir nekavējoties jālikvidē.
- Svarīgi vienmēr lietot sejas aizsargu visos apdraudējumu gadījumos.
- Materiāls, kas nonāk saskarē ar ādu, dažiem lietotājiem var izraisīt alerģiskas reakcijas.

Papildinformācija ir pieejama no ražotāja.

Šia deklaracija bendrovė „Zekler Safety“ deklaruoja, kad veido apsaugos priemonė Zekler atitinka AAP reglamentą ES 2016/425 ir kitas atitinkamas direktyvas, siekiant įgyvendinti CE ženkliniui keliamus reikalavimus. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Bendrovės „Zekler“ veido apsaugos sistema siekiama apsaugoti apsaugą dėvinčio asmens veidą ir akis nuo poveikio, tiškųjų ir (arba) spinduliavimo, kai ta sistema yra sumontuota ir naudojama laikantis šių naudotojo instrukcijų. Teikiamas apsaugos lygis nurodytas žymėse ant antveidžio ir laikiklio. Įsitikinkite, kad suprantate ant produkto nurodytą žymėjimą ir visada prieš pasirinkdami įvertinkite riziką.

Svarbu, kad būtų laikomasi naudotojo instrukcijų. Jų nesilaikant galimi rimti sužalojimai.

Bandymus atlikęs institutas: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## ANTVEIDŽIO STANDARTAI

Vientis antveidžiai yra patvirtinti pagal EN 166:2001, Europos standartą, taikomą akių ir veido apsaugai, ir atitinkamas standartų EN 170 dalis.

## ANTVEIDŽIO ŽYMĖJIMAI IR NAUDOJIMO SRITIS

Tinkliniai antveidžiai tinkami tokiems darbams, kaip miškininkystės darbai ir žolės / gyvatvorių pjovimas. Vientis antveidžiai yra tinkami statybos darbams ir bendrai pramoninei paskirčiai.

Daugiau informacijos apie rekomendacijas konkrečioms okuliarams ar darbams gali pateikti gamintojas.

## Ženklinimai (A)

1. Atitikties žyma
2. Gamintojo identifikavimo duomenys (Z = Zekler)
3. Europos standartas
4. Modelio identifikavimas
5. Datos laikrodinis
6. 2-1,2: UV skalės numeris (EN 170)
7. 12: 1: optinio vertinimo klasė
8. 13: B: apsauga nuo vidutinio energijos poveikio
9. 17: 9: atsparumas išsilydžiusio metalo lašeliams ir karštų kietųjų medžiagų prasiskverbimui

## SURINKIMO INSTRUKCIJOS (B)

*Antveidžio sprendimas galvos juostos stiliaus klausos apsaugos priemonėms (B1)*

*Antveidžio sprendimas apsauginiams šalmams ir*

*klausos apsaugos priemonėms (B2)*

*Antveidžio laikiklis (B3)*

Antveidžiai gali būti naudojami tik su „Zekler“ antveidžių laikikliais.

Patvirtintiems 67H2/67H1 šalmy deriniam žr. mūsų interneto svetainę: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Antveidį reikia plauti ir valyti po kiekvieno naudojimo. Reikia saugotis, kad neįbrėžti antveidžio. Geriausia naudoti švelnų muilo ir vandens tirpalą. Valykite švelniu audeklu. Venkite šiurkščių audeklų, kadangi jie gali subraižyti antveidį. Nuolatinė antveidžio priežiūra ir valymas užtikrina didelį patogumą dėvint. Pasirūpinkite, kad antveidis būtų reguliariai patikrinamas, ar nereikalinga techninė priežiūra.

## SANDĖLIAVIMAS

Antveidis turi būti laikomas sausoje, švarioje aplinkoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pavyzdžiui, savo originalioje pakuotėje.

## PATVARUMAS

Sunku numatyti antveidžio tinkamumo naudoti laiką. Naudojant lauke, rekomenduojama antveidį keisti bent po dvejų metų po pirmojo panaudojimo. Esant sudėtingoms naudojimo sąlygoms, antveidį gali reikėti keisti dažniau. Pažeistą, įbrėžtą ar kitaip paveiktą antveidį reikėtų pakeisti tuoj pat.

## ĮSPĖJIMAS

- Šis produktas negali atstoti saugių darbo metodų.
- Nešiojant antveidį ant standartinių regos akinų, dideliu greičiu skriejančių dalelių smūgio jėgos gali būti perduodamos akiniams ir kelti pavojų akims nešiojančiam asmeniui. Jei iš karto po atsparumo smūgiams žymens „F“ arba „B“ nėra raidės „T“, antveidį galima naudoti apsaugai nuo didelių greičiu skriejančių dalelių tik kambario temperatūroje.
- Pasirūpinkite, kad antveidis neturėtų sąlyčio su smailiais arba aštriais daiktais (grandininiais pjūklais, metaliniais įrankiais ir kt.) arba agresyviomis medžiagomis, pavyzdžiui, agresyviais plovikliais, rūgštimis, alyvomis, tirpikliais, degalais ir kt..
- Taip pat reikėtų vengti sąlyčio su karštais daiktais (išmetimo ir kt.) ir karščio šaltiniais (atvira ugnimi,

virykle ir kt.).

- Naudojant kelis gaminius su skirtingomis žymėmis, taikoma žemiausios saugumo klasės žymė. Antveidžius, pažymėtus simboliu „9“ (išsilydžiusio metalo lašeliai) reikia tvirtinti prie laikiklio, paženklinto „F“ arba „B“ kartu su simboliu „9“. Antveidžiuose, paženklintuose simboliu „8“ (trumpojo jungimo elektros lankas), turi būti įtaisytas filtras, kurio skalės numeris yra 2–1,2 arba 3–1,2, o storis – 1,4 mm.
- Bet kokie antveidžio pakeitimai gali sumažinti apsaugojamąjį poveikį. Antveidžio niekaip nekeiskite. Jei antveidis buvo pakeistas, jį būtina nedelsiant atiduoti į atliekas.
- Svarbu visada dėvėti veido apsaugą, kai kyla pavojai.
- Medžiagos, patekusios ant odos, kai kuriems naudotojams gali sukelti alerginę reakciją.

Daugiau informacijos galite gauti iš gamintojo.

Zekler Safety erklærer hermed, at ansigtsskærmen Zekler er i overensstemmelse med forordning 2016/425 om personlige værnemidler, så kravene til CE-mærkning er opfyldt. EU-overensstemmelseserklæringen kan ses i sin fuldstændighed her: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklers ansigtsskærmsserie beskytter brugerens ansigt og øjne mod slag, stænk og/eller stråling, når produktet sidder korrekt og bruges i overensstemmelse med nærværende brugsvejledning. Beskyttelsesniveauet angives af et mærke på visiret og holderen. Kontrollér, at du forstår mærkningen på visiret, og foretag altid en risikovurdering inden valg af personlige værnemidler.

Det er vigtigt, at brugsvejledningen følges. I modsat fald kan det medføre alvorlig personskade.

Testinstituttet: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## VISIRSTANDARDE

Massive visirer godkendes i henhold til EN 166:2001, der er den europæiske standard for øjenværn og ansigtsskærme, samt de relevante dele af EN 170.

## VISIRMÆRKNINGER OG ANVENDELSESOMRÅDE

Visirer med net er velegnede til eksempelvis skovbrugsarbejde og græsslåning/hækklipping.

De massive visirer er velegnede til bygge-/anlægsarbejde samt generelt industriel anvendelse.

Yderligere oplysninger om bestemte øjenværn eller anvendelsesområder fås hos producenten.

## Mærkning (A)

1. Overensstemmelsesmærkning
2. Angivelse af producent (Z= Zekler)
3. Europæisk standard
7. Modelangivelse
8. Tidsangivelse
9. 2-1,2: Tal på skala for ultraviolet stråling (EN 170)
12. 1: Optisk klassificering
13. B: Beskyttelse mod mellemhårde slag
14. F: Beskyttelse
17. 9: Beskyttelse mod dråber af smeltet metal samt gennemtrængning af meget varme faste partikler

## SAMLEVEJLEDNING (B)

*Visirløsning til høreværn med pandebånd (B1)*  
*Visirløsning til sikkerhedshjelme og høreværn (B2)*  
*Visirholder (B3)*

Visirene kan kun bruges sammen med Zekler visirholdere.

Se de sikkerhedsgodkendte 67H2/67H1 hjelmkombinationer på vores hjemmeside: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## VEDLIGEHOLDELSE

Visiret skal vaskes og rengøres, hver gang det har været i brug. Undgå, at visiret bliver ridset. Det er bedst at bruge en mild vand-/sæbeopløsning. Efter med en blød klud. Undgå brug af hårde klude, da de kan ridse visiret. Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring af visiret sikrer en høj grad af brugerkomfort. Sørg for, at visiret efterses regelmæssigt for brugbar tilstand.

## OPBEVARING

Visiret skal opbevares under tørre og rene forhold uden direkte sollys, f.eks. i originalemballagen.

## HOLDBARHED

Det er vanskeligt at forudsige visirets levetid. Når det bruges udendørs, anbefales det, at visiret udskiftes senest to år efter ibrugtagning. Hyppigere udskiftning kan være påkrævet under mere krævende driftsforhold. Er visiret blevet beskadiget, ridset eller har været udsat for slag, skal det straks udskiftes.

## ADVARSEL

- Dette produkt kan ikke erstatte sikre arbejdsmetoder.
- Ved eksponering for partikler ved høj hastighed kan slagene overføres ved brug af et visir uden på almindelige briller, hvilket udgør en fare for brugeren. Hvis mærkningen F eller B for slag ikke straks efterfølges af bogstavet T, bør visiret kun bruges som beskyttelse mod partikler ved høj hastighed ved stuetemperatur.
- Undgå, at visiret kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæder, metalværktøj etc.) eller aggressive stoffer såsom aggressive rengøringsmidler, syre, olie, opløsningsmidler, brændstof etc.
- Kontakt med meget varme partikler (udstødning etc.)

og andre varmekilder (åben ild, ovne etc.) bør undgås.

- Ved kombination af produkter med forskellige mærkninger gælder den laveste sikkerhedsklassificering. Visirer med symbolet 9 (dråber af smeltet metal) skal monteres på en holder med mærkningen F eller B sammen med symbolet 9. Visirer med symbolet 8 (lysbue ved kortslutning) skal udstyres med et filter med skalatallene: 2-1,2 eller 3-1,2 og en tykkelse på 1,4 mm.
- Enhver form for ændring af visiret kan forringe den beskyttende virkning. Foretag derfor ikke nogen form for ændringer af visiret. Er der foretaget ændringer af visiret, skal det straks kasseres.
- Det er vigtigt, at du altid anvender ansigtsskærmen, når en potentiel fare forekommer.
- Materialer, der kommer i kontakt med huden, kan forårsage allergiske reaktioner hos nogle brugere.

Yderligere oplysninger fås hos producenten.

Härmed försäkras Zekler Safety att ansiktsskyddet Zekler uppfyller förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning och andra relevanta direktiv om CE-märkning. Denna EU-försäkras om överensstämmelse finns i sin helhet på följande webbadress: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklers ansiktsskydd ska skydda användarens ansikte och ögon från slag, stänk och/eller strålning när de är korrekt monterade och används enligt bruksanvisningen. Skyddsniåvn anges på visiret och hållaren. Se till att du förstärk märkningen på produkten och gör alltid en riskanalys innan du väljer produkt.

Det är viktigt att följa bruksanvisningen. Om den ignoreras kan det leda till allvarliga skador.

Testinstitut: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomtie 8, 00380 Helsinki, Finland

## STANDARDER FÖR VISIR

Solida visir är godkända enligt EN 166:2001, EUs standard för ögonskydd och vissa delar i EN 170

## VISIRMÄRKNING OCH ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Nätvisir används för exempelvis skogsarbete och gräs-/hackklippning. Solida visir används för exempelvis byggarbete och allmänna industriarbeten.

Mer information om ögonskydd eller användningssområden kan fås av tillverkaren.

## Märkning (A)

1. Försäkras om överensstämmelse
2. Tillverkar-ID (Z= Zekler)
3. EU-standard
7. Modellbeteckning
8. Datummärkning
9. 2-1,2: UV-nummer (EN 170)
12. 1: optisk klass
13. B: skydd mot medelhög slagenergi
17. 9: skydd mot smältmetallstänk och heta vätskor

## MONTERINGSANVISNINGAR (B)

*Visirlösning för hörselskydd med hjässbygel (B1)*  
*Visirlösning för skyddshjälm och hörselskydd (B2)*  
*Visirhållare (B3)*

Visiren kan bara användas i kombination med Zeklers visirhållare.

Mer information om godkända 67H2/67H1 hjälmkombinationer finns på vår webbplats [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## UNDERHÅLL

Visiret måste tvättas och rengöras efter varje användning. Var försiktig så att visiret inte repas. Använd en mild tvättlösning med såpa och vatten. Torka med en mjuk trasa. Använd inte grova trasor eftersom de kan repa visiret. För att visiret ska vara bekvämt och säkert att använda måste det underhållas och rengöras regelbundet. Kontrollera regelbundet att visiret är lämpligt att använda.

## FÖRVARING

Förvara visiret på en torr och ren plats och utsätt det inte för direkt solljus. Förvara det helst i originalförpackningen.

## HÅLLBARHET

Det är svårt att förutsäga visirets livslängd. Om det används utomhus bör det bytas ut minst vartannat år. Det kan behöva bytas ut oftare om det används under svåra arbetsförhållanden. Byt genast ut visiret om det är skadat, repat eller har utsatts för våld.

## VARNING!

- Den här produkten ersätter inte säkert arbete.
- Om visiret träffas av partiklar med hög fart kan kraften överföras även när man använder ett visir över vanliga glasögon och användaren kan skadas. Om visiret är märkt med F eller B men inte direkt åtföljt av T, får visiret bara användas mot partiklar med hög hastighet i rumstemperatur.
- Låt inte visiret komma i kontakt med spetsiga eller vassa föremål (motorsåg, metallverktyg etc.) eller aggressiva ämnen som aggressiva rengöringsmedel, syra, olja, lösningsmedel, bränsle etc.
- Undvik även kontakt med heta föremål (avgasrör etc.) och andra värmekällor (öppen eld, spisar etc.).
- Vid kombinationer av produkter med olika märkning gäller den lägsta säkerhetsklassen. Visir med symbol 9 (smältmetallstänk) måste fästas i en hållare som är märkt med F eller B och symbol 9. Visir med symbol 8 (ljusbågar) måste förses med ett filter med en skala på 2-1,2 eller 3-1,2 och som är 1,4 mm tjockt.
- Om visiret modifieras kan det försämr

skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på visiret. Visiret måste genast kasseras om det har modifierats.

- Det är viktigt att ansiktsskyddet alltid används när fara föreligger.
- Material som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa användare.

Mer information kan fås av tillverkaren.

Herved erklærer Zekler Safety at ansiktsvernet Zekler er i samsvar med PPE-forskriften 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merking. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklers ansiktsvernssystem er ment å beskytte brukerens ansikt og øyne mot støt, sprut og/eller stråling når det tilpasses og brukes i henhold til denne bruksanvisningen. Nivået av beskyttelse som utstyret gir er angitt med en merking på visiret og holderen. Forsikre deg om at du forstår merkingen som er brukt på produktet ditt, og foreta alltid en risikovurdering før du foretar et valg.

Det er viktig at bruksanvisningen følges. Hvis ikke, kan det oppstå alvorlige personskader.

Testinstitutt: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## VISIRSTANDARDER

Faste visirer er godkjent ifølge EN 166:2001, den europeiske standarden for øye- og ansiktsvern, og gjeldende deler av EN 170.

## VISIRMERKING OG BRUKSOMRÅDE

Nettingvisirene er egnet for bruksområder som skogsarbeid og gress-/hekkklipping. De faste visirene er egnet for byggearbeid og generelle bruksområder i industrien.

Mer informasjon om anbefaling av bestemte okularer eller bruksområder er tilgjengelig fra produsenten.

## Merking (A)

1. Samsvarsmærke
2. Identifisering av produsenten (Z = Zekler)
3. Europeisk standard
7. Modellidentifikasjon
8. Dato/klokkeslett
9. 2-1,2: Ultrafiolett filter (EN 170)
12. 1: optisk klassifisering
13. B: beskyttelse mot støt med middels energi
17. 9: motstand mot smeltede metalldråper og inntrengning av varme faststoffer

## MONTERINGSANVISNING (B)

*Visirløsning for hørselsvern med hodebøyle (B1)*

*Visirløsning for vernehjelm og hørselsvern (B2)*

*Visirholder (B3)*

Visirene kan kun brukes sammen med Zeklers visirholdere.

Du finner godkjente hjelmkombinasjoner for 67H2/67H1 på nettstedet vårt: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## VEDLIKEHOLD

Visiret må vaskes og rengjøres etter hver bruk. Pass på at du ikke riper opp visiret. Det er best å bruke en mild løsning av såpe og vann. Tørk med en myk klut. Unngå harde kluter, da de kan rype visiret. Regelmessig vedlikehold og rengjøring av visiret sikrer høy komfort under bruk. Sørg for at visiret regelmessig blir inspisert for å sikre at det fungerer som det skal.

## OPPBEVARING

Visiret må oppbevares i et tørt og rent miljø uten direkte sollys, f.eks. i originalemballasjen.

## SLITESTYRKE

Det er vanskelig å forutsi hvor lange levetid et visir har. Når det brukes utendørs, anbefales det å bytte ut visiret minst to år etter første bruk. Visiret må kanskje byttes oftere under mer krevende bruksforhold. Et visir som har blitt skadet, rippet eller utsatt for støt, skal erstattes umiddelbart.

## ADVARSEL

- Dette produktet er ingen erstatning for sikre arbeidsmetoder.
- Når det settes for høyhastighetspartikler, kan det bli overført støt når et visir brukes over standard oftalmiske briller, noe som skaper fare for brukeren. Hvis støtmerkingen F eller B ikke følges umiddelbart av bokstaven T, skal visiret kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.
- Ikke la visiret komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (motorsagkjede, metallverktøy, osv.) eller aggressive stoffer som aggressive vaskemidler, syrer, oljer, løsemidler, drivstoff, osv.
- Kontakt med varme gjenstander (ekskos, osv.) og andre kilder til varme (åpen ild, komfyr, osv.) skal også unngås.
- Ved en kombinasjon av produkter med forskjellig merking gjelder den laveste sikkerhetsklassemerkingen. Visirer med symbol 9 (smeltede metalldråper) må monteres på en holder merket med F eller B sammen med symbol 9. Visirer med symbol 8 (kortslutningslysbus) må

utstyres med en filter av typen: 2-1,2 eller 3-1,2 og ha en tykkelse på 1,4 mm.

- Eventuelle endringer av visiret kan forringe beskyttelseeffekten. Visiret må derfor ikke endres på noen måte. Hvis visiret er endret, må det kastes umiddelbart.
- Det er viktig at du alltid bruker ansiktsvernet ditt der det er fare for at risiko kan oppstå.
- Material som kommer i kontakt med huden, kan forårsake allergiske reaksjoner for noen brukere.

Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

Zekler Safety vakuuttaa, että Zekler-kasvosuojain täyttää CE-merkinnän vaatimukset henkilönsuojainasetuksen 2016/425 ja muiden sovellettavien direktiivien mukaisesti. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Zeklerin-kasvosuojainjärjestelmä on tarkoitettu suojaamaan sen käyttäjän kasvoja ja silmiä esineiden iskuilta sekä roiskeilta ja säteilyltä, kun suojain on kiinnitetty ja sitä käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Suojaustaso on merkitty visiiriin ja runkoon. Varmista, että ymmärrät käyttämäsi tuotteen koskevan merkinnän ja teet aina riskinarvioinnin ennen tuotteen valintaa.

On tärkeää, että käyttöohjeita noudatetaan. Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Testauslaitos: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomatie 8, 00380 Helsinki, Finland

## VISIIRIÄ KOSKEVAT STANDARDIT

Umpivisiiri on hyväksytty silmä- ja kasvosuojaimia koskevan eurooppalaisen standardin EN 166:2001:n sekä standardien EN 170, sovellettavien osien mukaisesti.

## VISIIRIN MERKINNÄT JA KÄYTTÖALA

Verkkovisiirit soveltuvat käytettäväksi esimerkiksi metsätoissa sekä nurmikkoa ja pensasaitoja leikattaessa. Umpivisiiri soveltuvat käytettäväksi rakennustoissa ja tavallisissa teollisuustoissa.

Lisätietoja suosituksista tiettyihin käyttökohteisiin saa valmistajalta.

## Merkinnät (A)

1. Vaatimustenmukaisuusmerkki
2. Valmistajan tunniste (Z = Zekler)
3. Eurooppalainen standardi
7. Mallitunniste
8. Valmistusajankohdan merkintä
9. 2-1,2: ultraviolettisäteikon numero (EN 170)
12. 1: optinen luokitus
13. B: suojaus keskivoimakkailla iskuilla
17. 9: sulametalipisaroiden ja kuumien kiinteiden aineiden tunkeutuminen kestävä

## KOKOONPANO-OHJEET (B)

*Visiiriratkaisu sankatyypisiin kuulonsuojaimiin (B1)  
Visiiriratkaisu turvakypäriin ja kuulonsuojaimiin (B2)  
Visiirirunko (B3)*

Visiirejä voidaan käyttää vain Zeklerin visiirirunkojen kanssa.

Hyväksyttyjen 67H2/67H1 -kypäryhdistelmien osalta ks. [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## HUOLTO

Pese ja puhdista visiiri jokaisen käytön jälkeen. Varo naarmuttamasta visiiriä. Käytä puhdistamiseen mieluiten mietoa saippuuliuosta ja vettä. Kuivaa visiiri pehmeällä liinalla. Vältä karheiden liinojen käyttöä, sillä ne voivat naarmuttaa visiiriä. Visiirin säännöllinen huolto ja puhdistus takaavat käyttömukavuuden. Huolehdi visiirin säännöllisestä tarkastuksesta sen toimivuuden varmistamiseksi.

## SÄILYTYK

Säilytä visiiri kuivassa ja puhtaassa ympäristössä poissa suorasta auringonvalosta esimerkiksi alkuperäispakkauksessaan.

## KÄYTTÖAIKA

Visiirin käyttöikä on vaikea ennustaa. Kun visiiriä käytetään ulkona, on suositeltavaa, että se vaihdetaan viimeistään kahden vuoden kuluttua käytön aloittamisesta. Visiirin vaihtaminen voi olla tarpeen tätä useammin, jos sitä käytetään vaativissa olosuhteissa. Vaurioitunut, naarmuuntunut tai iskulle altistunut visiiri on vaihdettava välittömästi.

## VAROITUS

- Tämä tuote ei korvaa turvallisia työskentelytekniikoita.
- Nopeasti lentävät kappaleet voivat synnyttää iskuja, jos visiiriä käytetään tavallisten silmälasien päällä, mistä voi aiheutua vaaraa käyttäjälle. Jos iskuja koskevan merkinnän F tai B jälkeen ei ole heti merkintää T, visiiriä saa käyttää vain suojaamaan nopeasti lentävilä kappaleilta huoneenlämpötilassa.
- Varo visiirin joutumista kosketuksiin pistävien tai terävien esineiden (sahan teräketju, metallityökalat tms.) tai syövyttävien aineiden (voimakkaat puhdistusaineet, hapot, öljyt, liuotteet, polttoaineet tms.) kanssa.

- Vältä myös kosketusta kuumiin esineisiin (pakoputki tms.) ja muihin lämmönlähteisiin (avotuli, liesi tms.).
- Jos kyseessä on tuotteiden yhdistelmä ja tuotteilla on eri merkinnät, sovelletaan alinta turvaluokitusta. Visiirit, joihin on merkitty numero 9 (sulametalipisarat), on kiinnitettävä runkoon, joihin on merkitty kirjain F tai B ja numero 9. Visiirit, joihin on merkitty numero 8 (oikosulun aiheuttama valokaari), on kiinnitettävä suodattimeen, jonka asteikkonumero on 2-1,2 tai 3-1,2 ja paksuus 1,4 mm.
- Visiiriin tehdyt muutokset voivat heikentää suojaustehoa. Sen vuoksi visiiriä ei saa muuttaa millään tavalla. Jos visiiriin on tehty muutoksia, se on poistettava käytöstä välittömästi.
- On tärkeää, että käytät kasvosuojainta aina, kun on olemassa loukkaantumisvaara.
- Ihon kanssa kosketuksiin joutuva materiaali voi aiheuttaa joillekin allergisia reaktioita.

Lisätietoja on saatavissa valmistajalta.

Hér með lýsir Zekler Safety, því yfir að Zekler-andlitshlíflíffarnar samræmast reglugerð Evrópusambandsins 2016/425 um hlífðarbúnað og einnig öðrum viðeigandi tilskipunum og uppfyllir því kröfur fyrir CE-merki. ESB-samræmisýfirlýsinguna má finna í heild sinni á eftirfarandi vefsíðu: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Andlitshlíflíffarnar frá Zeklers eru til að verja andlit og augu notenda fyrir höggum, slettum og/eða geislun þegar notendur setja andlitshlíflíffarnar upp og nota í samræmi við þessar notkunarleiðbeiningar. Verndastigið er tilgreint á merkingu á andlitshlíflífinni og festingunni. Kynnið ykkur merkinguna á vörnunni og gerið áhættumat áður en varan er keypt.

Mikilvægt er að fylgja notkunarleiðbeiningunum. Alvarlegt líkamstjón getur hlótið af ef þeim er ekki fylgt.

Prófunarstofa: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland

## STAÐLAR FYRIR ANDLITSHLÍFLÍFAR

Gegnheilar andlitshlíflífar eru samþykktar samkvæmt EN 166:2001, evrópustaðlinum fyrir augnhlíflífar og andlitshlíflífar og viðeigandi hlutum staðla EN 170.

## MERKINGAR Á ANDLITSHLÍFUM OG NOTKUNARSVÍÐ

Andlitshlíflífar með vörneti henta til að mynda við skógarhögg og garðslátt/trjáklippingar. Gegnheilu andlitshlíflíffarnar henta við byggingarvinnu og til almennar notkunar í iðnaði.

Frekari upplýsingar og ráðleggingar um tilteknar gerðir af andlitssgrímum og notkunarsvið fást hjá framleiðanda.

## Merkingar (A)

1. Samræmismerki
2. Auðkenning framleiðanda (Z= Zekler)
3. Evrópustaðall
7. Auðkenning tegundar
8. Dagsetning og tími
9. 2-1,2: Mælikvarði á útfjólublátt ljós nr. (EN 170)
12. 1: flokkur ljósmælingar
13. B: vörn gegn meðal miklu höggi
17. 9: vörn gegn dropum úr bráðnuðum málni og gegnþrengingu heitra þurrefna

## LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU (B)

*Andlitshlíflífi fyrir heyrnarhlíflífar sem eru festar við gjörð (B1)*

*Andlitshlíflífi fyrir öryggishjálma og heyrnarhlíflífar (B2)  
Gjörð fyrir andlitshlíflífi (B3)*

Andlitshlíflíffarnar eru einungis hægt að nota ásamt festingum frá Zekler.

Frekari upplýsingar um notkun á 67H2/67H1 og öryggishjálma er að finna á vefsvæði okkar: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## VIÐHALD

Skolið og þrifið andlitshlíflífinni eftir hverja notkun. Gætið þess að rispa ekki andlitshlíflífinni. Ráðlagt er að nota milda sápu og vatn til að þrifa andlitshlíflífinni. Þurrkið af andlitshlíflífinni með mjúkum klút. Notið ekki hrjúfa klúta þar sem þeir gætu rispað andlitshlíflífinni. Hafið í huga að þægilegra er að nota andlitshlíflífinni þegar henni er haldið vel við og hún er þrífrið reglulega. Skolið andlitshlíflífinni reglulega og athugið hvort hún virki sem skyldi.

## GEYMSLA

Geymið andlitshlíflíffarnar á þurrum og hreinum stað, fjarri sólarljósi, t.d. í upprunalegum umbúðum.

## ENDINGARTÍMI

Mjög erfið er að spá fyrir um endingartíma andlitshlíflífa. Við mikla notkun utandyra er ráðlagt að skipta um andlitssgrímu a.m.k. eftir tveggja ára notkun. Hugsanlega þarf að skipta oftar um andlitssgrímu þegar unnið er við mjög erfiðar aðstæður. Skiptið umsvifalaust um andlitssgrímu sem hefur skemmt, rispast eða orðið fyrir höggi.

## VIÐVÖRUN

- Þessi vara kemur aldrei í staðinn fyrir öruggt verklag.
- Þegar agnir lenda á andlitshlíflífinni á mikilli ferð getur komið högg á venjuleg gleraugu sem notandi ber undir andlitshlíflífinni og slíkt getur verið hættulegt fyrir notanda andlitssgrímunnar. Þegar stafurinn T er ekki beint á eftir merkingunni F eða B á andlitshlíflífinni skal aðeins nota hana sem vörn gegn ögnun á mikilli ferð við stofuhita.
- Gætið að þessi andlitshlíflífi komist hvorki í snertingu við oddhvassa eða beitta hluti (vélsagarkeðjur, málmahöld o.s.frv.) né ætandi efni eins og ætandi

hreinsiefni, sýrur, olíur, leysiefni, eldsneyti o.s.frv.

- Einnig skal gæta þess að andlitshlífir komist ekki í snertingu við heita hluti (útblástursrör o.s.frv.) og aðra hitagjafa (opinn eld, bræðsluofna o.s.frv.)
- Þegar andlitshlífir eru notuð ásamt öðrum öryggishlífum með ólíkar merkingar skal taka mið af merkingunni í lægsta öryggisflokknum. Andlitshlífar merktar með táknuinu 9 (dropar af bráðnuðum málm) verður að festa við gjörð sem ber merkið F eða B ásamt táknuinu 9. Koma verður fyrir síu í andlitshlífar merktar með táknuinu 8 (skammhlaup rafmagnsljósaboga), með mælikvarða nr.: 2-1,2 og 3-1,2 og vera 1,4 mm á þykkt.
- Breytingar á andlitshlífinni geta dregið úr vörminni sem hún veitir. Þar af leiðandi skal ekki gera breytingar á andlitshlífinni á nokkurn hátt. Farga verður andlitshlífinni umsvifalaust ef henni hefur verið breytt á nokkurn hátt.
- Afar mikilvægt er að nota andlitshlífinna öllum stundum við hættulegar vinnuaðstæður.
- Efni sem komast í snertingu við húðina geta hugsanlega valdið ofnæmisviðbrögðum hjá sumum notendum.

Frekari upplýsingar fást hjá framleiðanda.

Настоящим мы, компания Zekler Safety, заявляем, что данное устройство для защиты лица Zekler соответствует Директиве по СИЗ 2016/425 и другим применимым директивам, необходимым для выполнения требований маркировки CE. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на следующем сайте: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

Система защиты лица компании Zeklers предназначена для защиты лица и глаз от ударов, брызг и излучения при условии установки и применения в соответствии с данными инструкциями пользователя. Уровень обеспечиваемой защиты указан в маркировке щитка и поддерживающего устройства. Убедитесь, что вы понимаете маркировку, наносимую на ваше изделие, и перед его выбором всегда оценивайте степень риска.

Для применения очень важно соблюдать эти инструкции. Невыполнение этого требования может привести к серьезным травмам.

Испытательная организация: SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomitie 8, 00380 Helsinki, Finland

## СТАНДАРТЫ НА ЩИТКИ

Сплошные щитки соответствуют EN 166:2001, европейскому стандарту на защиту глаз и лица и соответствующим частям EN 170.

## МАРКИРОВКА ЩИТКА И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Сетчатые щитки подходят для таких применений, как лесохозяйственные работы, подрезка лужаек и живой изгороди. Сплошные щитки подходят для строительных работ и для промышленного применения общего назначения.

Дополнительные сведения о рекомендациях конкретного назначения или приложений указываются производителем.

### Маркировка (A)

1. Знак соответствия ЕС
2. Идентификация производителя (Z = Zekler)
3. Европейский стандарт
7. Идентификация модели
8. Значок даты изготовления
9. 2-1,2: показатель ослабления УФ-излучения
12. 1: класс номинальных оптических параметров
13. B: защита от ударов энергии среднего уровня
17. 9: стойкость к каплям расплавленного металла

и глубина проникания горячих предметов

## ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ (B)

*Установка щитка на защитные наушники с несущей лентой (B1)*

*Установка щитка на предохранительные шлемы и защитные наушники (B2)*

*Поддерживающее устройство щитка (B3)*

Эти щитки могут применяться только совместно с поддерживающим устройством щитка компании Zekler.

Утвержденные комбинации изделия 67H2/67H1 со шлемом см. на сайте: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования щиток должен мыться и очищаться. Не царапайте щиток во время ухода за ним. Лучше всего использовать мягкий мыльный раствор и воду. Протирайте мягкой тканью. Не используйте жесткие ткани, поскольку они могут оцарапать щиток. Регулярное обслуживание и очистка щитка гарантируют высокий уровень комфорта при ношении. Убедитесь, что щиток регулярно проверяется на надежность.

## ХРАНЕНИЕ

Щиток должен храниться в сухом и чистом месте, где на них не должен попадать прямой солнечный свет, например, в оригинальной упаковке.

## СРОК СЛУЖБЫ

Трудно прогнозировать срок службы щитка. При использовании вне помещения рекомендуется заменять щиток по крайней мере раз в два года с момента ввода в эксплуатацию. В случае суровых условий эксплуатации щиток, возможно, придется менять почаще. Поврежденный, поцарапанный или подвергшийся удару щиток должен быть заменен немедленно.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Это изделие не подходит в качестве средства для обеспечения безопасного производства работ.
- Когда попадают частицы с высокими скоростями, они могут пройти через защитный щиток и попасть на обычные оптические очки, что создает опасность для владельца. Если степень воздействия маркирована символом F или B при отсутствии

буквы Т около него, защитный щиток следует использовать только для высокоскоростных частиц при комнатной температуре.

- Не позволяйте прикасаться к щитку заостренными или заточенными объектами (цепная пила, металлорежущие инструменты и т.п.) или агрессивным веществам, таким как абразивные чистящие средства, кислоты, масла, растворители, топливо и т.п.
- Контакты с горячими объектами (выхлопная труба и т.п.) и другие источники тепла (открытый огонь, печь и т.п.) также должны быть исключены.
- При объединении изделий разных марок класс безопасности соответствует самому нижнему классу безопасности из этих марок. Защитные щитки с символом 9 (капли расплавленного металла) должны наноситься на держатель F или B вместе с цифрой 9. Защитные щитки с символом 9 (электродуговая сварка) должны иметь фильтр с плотностью 2-1,2 или 3-1,2 и толщиной 1,4 мм.
- Любые изменения щитка могут привести к ухудшению предохранительного эффекта. По этой причине никогда не модифицируйте этот щиток. Если щиток модифицирован, его следует немедленно утилизировать.
- Очень важно всегда носить средства защиты при возможности появления риска опасности.
- Материал, соприкасающийся с кожей, у некоторых пользователей может вызвать аллергическую реакцию.

Дополнительную информацию можно получить у производителя.

**Zekler - وإقي الوجه**  
هذا، تعطن **Zekler Safety**، وأقي الوجه **Zekler** بتوافق مع تعليمات **PPE ٢٠١٦/٢٠١٦** والتوجيهات الأخرى المناسبة للوقاية بمطابقات علامة **CE**. النص الكامل لبيان التوافق من الاتحاد الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التالي: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

إن نظام وإقي الوجه **Zeklers** مخصص من أجل توفير الحماية لوجهه وعيني المرتدي من الصدمات والرداء والإشعاع عند تربيكه واستخدامه وفقاً لتعليمات المستخدم. هذه، ويُشار إلى مستوى الحماية الذي يتم توفيره بعلامة على القناع والحامل. تأكد من فهم العلامة الموضوعة على منتجك. وقد دائماً بإجراء تقييم المخاطر قبل الاختيار.

من المهم أن يتم اتباع تعليمات المستخدم. وقد يؤدي عدم الامتثال لذلك إلى التعرض لإصابة خطيرة.

**SGS Fimko Ltd, Notified Body no. 0598, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland**

معايير القناع  
إن الأفعنة الشبكية معتمدة من **EN ١٧٣١:٢٠٠٦** المعيار الأوروبي لواقى الوجه والعينين من النوع الشبكي. إن الأفعنة الصلبة معتمدة من **EN 166:2001** المعيار الأوروبي لواقى الوجه والعينين، والأجزاء المطبقة من **EN 172** و **EN 171** و **EN 170**.  
علامات القناع ومجال الاستخدام  
الأفعنة الشبكية مناسبة لبعض التطبيقات مثل أعمال الغابات وتثبيت

الحشائش/الشجيرات. الأفعنة الصلبة مناسبة لأعمال البناء والتطبيقات الصناعية العامة.

توفر الشركة المصنعة مزيد من المعلومات حول التوصية بشأن عدسات عينية أو تطبيقات معينة.

العلامات (١)

١. علامة المطابقة
٢. تعريف الشركة المصنعة (**HS= Zekler Safety**)
٣. المعيار الأوروبي
٤. المعيار الوطني الأوروبي
٥. المعيار الكندي
٦. مادة إطار القناع
٧. معرف الطراز
٨. ساعة التاريخ
٩. رقم مقياس الأفعنة فوق البصينة (**EN 170**)
١٠. رقم مقياس الأفعنة تحت الحمرأ (**EN 171**)
١١. رقم مقياس توضع الشمس (**EN 172**)
١٢. فئة التصنيف البصري
١٣. B: الحماية من تأثيرات الطاقة المتوسطة
١٤. F: الحماية من تأثيرات الطاقة المنخفضة
١٥. 8: الحماية من التورس الكهربائي للتلانة القصيرة
١٦. 9: مقاومة قطرات المعادن المتصهرة واختراق المواد الصلبة الساخنة
١٨. N: خصائص مضادة للضباب

١٩. Z87: حماية أساسية من الارتطام
٢٠. Z87+: حماية أساسية وعالية من الارتطام
٢١. ANSI تصنيف
٢٢. تعليمات المجموعة (B)
٢٣. ١ - حل قناع لوقيات السمع من نمط صلبة الرأس (B١)
٢٤. ٢ - حل قناع لخوذات السلامة ووقيات السمع (B٢)
٢٥. ٣ - حامل قناع (B٣)

يمكن استخدام الأفعنة مع حالات الأفعنة من **Zekler** فقط.

لمجموعات الخوذ **67H2/67H1** المعتمدة، انظر موقعنا الإلكتروني: [www.zekler.com/Declaration-of-conformity](http://www.zekler.com/Declaration-of-conformity)

الصيانة  
يجب عمل القناع وتنظيفه بعد كل استخدام. يجب توخي الحذر لضمان عدم خدش القناع. من الأفضل استخدام محلول معتدل من الصابون والماء. امسحه بقطعة قماش ناعمة. تجنب استخدام الأقمشة الخشنة التي قد تخدش القناع. إن الصيانة الدورية والتنظيف المستمر للقناع من شأنه أن يضمن تحقيق مستوى عالٍ من الرامة عند الارتداء. تأكد من فحص القناع بشكل منتظم لضمان صلاحية استخدامه.

التخزين  
يجب تخزين القناع في بيئة نظيفة وجافة بعيداً عن ضوء الشمس المباشر، على سبيل المثال في عبوته الأصلية.

المثانة  
يصعب التنبؤ بعمر القناع. عند استخدامه في الخارج، يوصى باستبدال القناع بعد عامين على الأقل من الاستخدام الأول. قد يلزم استبدال القناع بشكل متكرر في ظروف التشغيل القاسية. ينبغي استبدال القناع الذي يتعرض لتلف أو الخدش أو الارتطام على الفور.

تحذير

- إن هذا المنتج لا يعني عن تقنيات العمل الآمنة.
- في حالة التعرض لجسيمات عالية السرعة، فقد ينتقل التأثير عند ارتداء قناع فوق نظارات قياسية، مما يمثل خطراً على المرتدي. إذا لم يكن التأثير المميز بالعلامة **F** أو **B** متوجعاً مباشرة بالحرف **T**، فوجب استخدام القناع فقط عند وجود جسيمات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة.
- لا يوفر القناع الشبكي الحماية من رذاذ السوائل (بما في ذلك المعادن المتصهرة) والمواد الصلبة الساخنة والمخاطر الكهربائية والإشعاعات تحت الحمراء وفوق البنفسجية. كما لا يوفر القناع القدر الكافي من الحماية المناسبة من الجسيمات المقذوفة بسرعة عالية، على سبيل المثال، عند العمل باستخدام مشابيح القطع والتنظيف أو ماكينات القطع. إننا نوصي باستخدام وإقي إضافي للعينين (نظارات سلامة) يمثل للمعيار **EN ١٦٦** أو لأي توجيه آخر مناسب.
- تجنب ملازمة هذا القناع لأجسام المنيبة أو الحادة (سلسلة المشابح الكهربائي، والأدوات المعدنية، وما إلى ذلك) أو المواد القاسية مثل المنظفات القوية والأمحاض والزيوت والمنظفات والوقود وما إلى ذلك.
- كما يجب تجنب ملازمة المواد الساخنة (مثل العادم وما شابه) ومصادر الحرارة الأخرى (الهبب المكتوف والموقد وما إلى ذلك).

- في حالة الجمع بين منتجات ذات علامات مختلفة، تسري علامة فئة السلامة الأقل. يجب تركيب الأقنعة المميّزة بالرمز ٩ (قطرات المعدن المنصهرة) على حامل ممز بالحرف F أو B بالإضافة إلى الرمز ٩. يجب تركيب الأقنعة المميّزة بالرمز ٨ (قوس كهربائي لدائرة قصيرة) مع فلتر برقم مقياس: ١,٢-٢ أو ١,٢-٣ وسمك ١,٤ مم.
  - قد تؤدي أي تعديلات على القناع إلى إضعاف التأثير الوقائي. وبالتالي، تجنب تعديل الواقى بأي حال من الأحوال. إذا تم تعديل الواقى، يجب التخلص منه على الفور.
  - من الضروري ارتداء واقى الوجه الخاص بكفى جميع الأوقات عند حدوث مخاطر.
  - قد تؤدي المواد التي تلامس الجلد إلى تعرض بعض المستخدمين إلى ردود فعل تحسسية.
- تتوفر المزيد من المعلومات من الشركة المصنعة.

# **ZEKLER®**

PROTECT YOUR SENSES

25/03 Print no: 17302\_rev3

Zekler Safety  
523 85 Ulricehamn  
S-Sweden  
[www.zekler.com](http://www.zekler.com)